



GARMENT STEAMER SDGS 1630 B1

(GB)

GARMENT STEAMER

Operating instructions

(SE)

ÅNGSTRYKARE

Bruksanvisning

(PL)

PAROWNICA DO UBRĄŃ

Instrukcja obsługi

(EE)

RÕIVAAURUTI

Kasutusjuhend

(DE)

(AT)

(BE)

(CH)

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung

(FI)

HÖYRYSILITIN

Käyttöohje

(DK)

TEKSTILDAMPER

Betjeningsvejledning

(LT)

DRABUŽIŲ GARINTUVAS

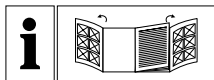
Naudojimo instrukcija

(LV)

TVAIKA GLUDINĀŠANAS IERĒCE

Lietošanas pamācība

IAN 515288_2510



(GB)

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami atsiverskite abu lapus su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(EE)

Pöörake enne lugemist mõlemad joonistega leheküljed lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

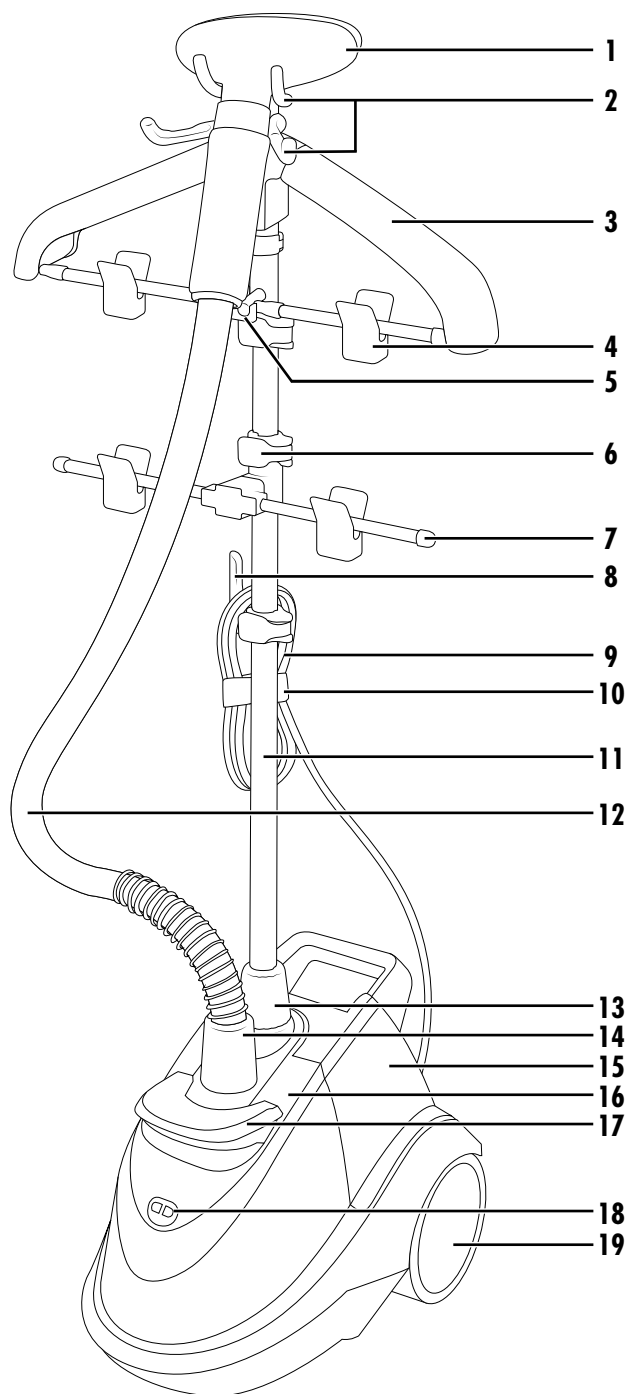
(LV)

Pirms lasišanas atlokiet abas lappuses ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

English	Operating instructions	Page	1
Suomi	Käyttööhje	Sivu	11
Svenska	Bruksanvisning	Sidan	21
Dansk	Bedjeningsvejledning	Side	31
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	41
Lietuvių k.	Naudojimo instrukcija	Puslapis	53
Eesti	Kasutusjuhend	Lehekülg	63
Latviski	Lietošanas pamācība	Lappuse	73
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	83

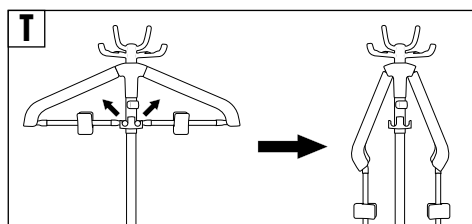
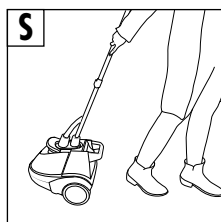
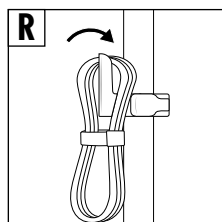
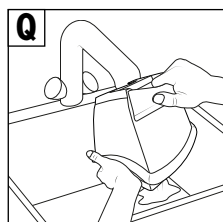
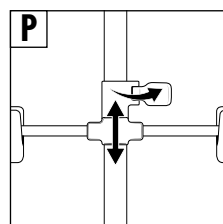
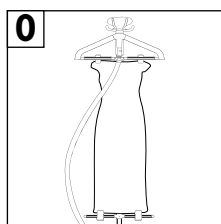
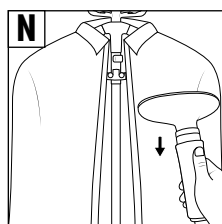
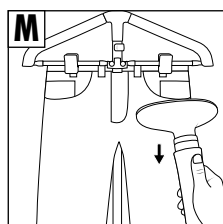
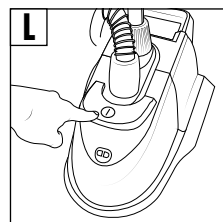
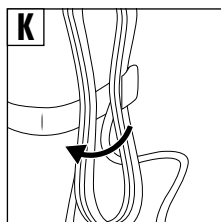
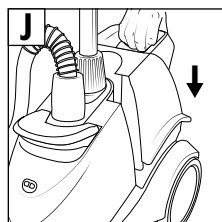
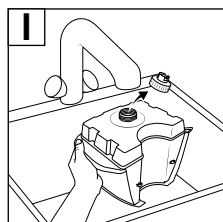
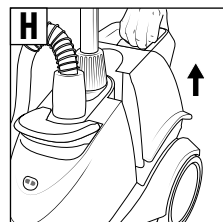
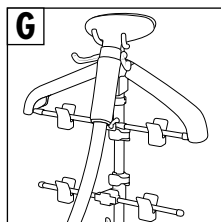
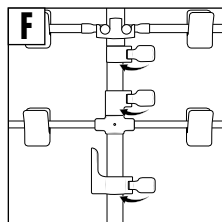
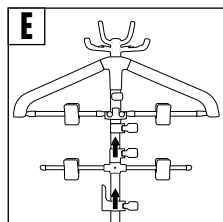
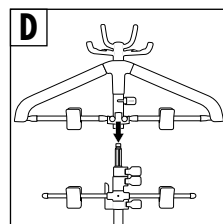
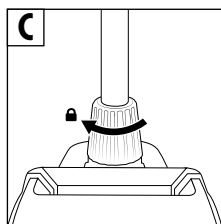
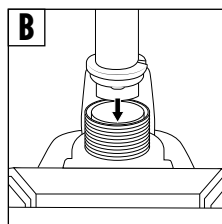
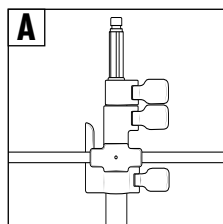


20



21





Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Use	3
3.1. Package contents and transport inspection	3
4. Safety information	3
5. Parts and operating components	5
6. Before first use	5
6.1. Assembly	5
6.2. Filling the water tank	5
7. Operation	6
8. Accessories	7
8.1. Protective cover for sensitive fabrics	7
8.2. Protective glove	7
9. Usage recommendations	7
10. After use	7
10.1. Transport	7
11. Cleaning	8
11.1. Descaling	8
11.2. Housing	8
12. Storage	8
13. Disposal	8
13.1. Disposal of appliance and packaging	8
14. Troubleshooting	9
15. Appendix	9
15.1. Technical details	9
15.2. Kompernass Handels GmbH warranty	10
15.3. Service	10
15.4. Importer	10

1. Introduction

1.1. Intended use

This appliance is intended exclusively for ironing textiles. It may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user. Note all instructions regarding safety and use before using the product. Please pass all product documentation on to any future owner.

 WARNING!
Danger if not used as intended!

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- Use the appliance only for its intended purpose.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.

	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Read the instructions. Note all instructions regarding safety and use before using the product. Please pass all product documentation on to any future owner.
	AC current/voltage
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

3. Use

3.1. Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

WARNING!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The product includes the following components:

- Garment steamer SDGS 1630 B1
- Accessories (protective cover, protective glove)
- Operating instructions

Note:

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section **15.3. Service**).

4. Safety information

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician to avoid the risk of injury.
- Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.

- Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always take care when using the appliance due to the emission of steam.
- Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.

- Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down first and remove the plug from the power socket.
- Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while it is switched on or cooling down.
- Never permit children to use the appliance unattended.



- **Caution! Hot surface!**

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

5. Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Steam head
- 2 Steam head mount (with two additional coat hooks)
- 3 Integrated clothes hanger
- 4 Clips for trousers/dresses
- 5 Clothes hanger mount
- 6 Locking clip on the shaft (3x)
- 7 Diagonal bracket
- 8 Power cable retainer
- 9 Power cable
- 10 Velcro strap
- 11 Telescopic shaft
- 12 Steam hose
- 13 Screw cap for telescopic shaft
- 14 Steam hose connector
- 15 Detachable water tank
- 16 Appliance base
- 17 On/Off switch 
- 18 Operating light
- 19 Casters
- 20 Protective cover for sensitive fabrics
- 21 Protective glove

6. Before first use

Note:

- ▶ When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.
- 1) Remove the appliance from the packaging.
 - 2) Remove all stickers and protective films from the appliance and accessories.

6.1. Assembly

- 1) Hold the telescopic shaft **(11)** so that the power cable retainer **(8)** is on the left side. Check if the three locking clips **(6)** on the telescopic shaft **(11)** are unlocked (fig. A).
- 2) Guide the telescopic shaft **(11)** through the corresponding opening on the upper side of the appliance base **(16)**. Then push the telescopic shaft **(11)** into the appliance base **(16)** as far as it will go (see fig. B).
- 3) Screw the screw cap of the telescopic shaft **(13)** clockwise in the  direction until it is fully tightened so that the telescopic shaft **(11)** sits firmly in the appliance base **(16)** (Fig. C).
- 4) Insert the integrated clothes hanger **(3)** vertically into the top of the telescopic shaft **(11)** and lock the clip **(6)** on the integrated clothes hanger **(3)** (fig. D).
- 5) Adjust the telescopic shaft **(11)** to the maximum height by pulling it upwards and locking the locking clips **(6)** (fig. E and F).
- 6) Attach the steam head **(1)** to the steam head mount **(2)** (fig. G).

6.2. Filling the water tank

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never fill the water tank **(15)** through the holes in the steam head **(1)**.
- ▶ Never submerge the steam head **(1)** under water.

Note:

- ▶ As soon as the water tank **(15)** is empty, the appliance beeps and the operating light **(18)** also flashes red.
- ▶ When the water tank **(15)** is empty, the appliance switches off automatically after approx. 8 minutes.

Note:

- ▶ Use tap water in the appliance. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly.

Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

- Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.

- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
- 2) Remove the water tank **(15)** from the appliance base **(16)** by pulling it upwards by the handle (fig. H), then turn the water tank **(15)** around.
- 3) Unscrew the lid and fill up the water tank **(15)** (fig. I). The "MAX" mark indicates the maximum filling level.
- 4) Screw the lid tight and turn the water tank **(15)** around again. Check that the lid is closed tight enough that no water can escape.
- 5) Put the water tank **(15)** back onto the appliance base **(16)** (fig. J).

7. Operation

WARNING! RISK OF INJURY!

- Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

Note:

- When using the appliance, make sure to remove all materials that could block the casters **(19)** of the garment steamer from the floor (use the appliance on a level, horizontal surface).

- Do not use the appliance on very thick rugs or carpets.
 - Make sure that the steam hose **(12)** is not kinked during use. Pull the telescopic shaft **(11)** all the way out if you fasten the steam head **(1)** onto the mount **(2)** during use. This ensures an unhindered flow of steam through the steam hose **(12)**.
- 1) Loosen the Velcro strap **(10)** (fig. K) and unroll the power cable **(9)** fully.
 - 2) Plug the power cable **(9)** into the mains power socket and switch on the appliance by pressing the On/Off switch **(1)** **(17)** on the front of the appliance (fig. L). The operating light **(18)** flashes green while the appliance is heating up. When the appliance starts producing steam, the operating light **(18)** lights up permanently green.
 - 3) Hang your clothing item on the integrated clothes hanger **(3)** or another clothes hanger that you can attach to the clothes hanger mount **(5)** of the integrated clothes hanger **(3)**. Also use the clips for trousers/dresses **(4)** in the integrated clothes hanger **(3)** to steam trousers or dresses (fig. M).
 - 4) Take the steam head **(1)** from the mount **(2)**. Make sure you aim the steam openings away from your body.
 - 5) Start at the top of the piece of clothing and move the steam head **(1)** down slowly (fig. N). Make sure that the steam hose **(12)** is always vertical.
 - 6) To make your work easier, clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **(7)** before you start steaming (fig. O). Release the locking clip **(6)** to move the diagonal bracket **(7)** into the desired position for the garment (fig. P). Then lock the locking clip **(6)**. You cannot clamp very long garments that exceed the maximum pull-out length in the diagonal bracket **(7)**. As an alternative, you can hang these garments on the integrated clothes hanger **(3)** and smooth them out.
 - 7) The flexible steam hose **(12)** might make gurgling noises during operation. This is a normal effect caused by condensation. If the steam hose **(12)** starts gurgling, move it to a vertical position so the condensation can flow back into the appliance.

8. Accessories

Note:

- Before using any accessory, carefully read the manufacturer's care instructions on the label of the piece of clothing you are treating. We also recommend that you test the accessory on a discreet part of the fabric first.
- Before attaching an accessory to the steam head **(1)**, ensure that it has cooled down completely and that the appliance is no longer connected to the power supply.

8.1. Protective cover for sensitive fabrics

You should use the supplied protective cover **(20)** to press sensitive fabrics, such as silk or velour.

- ◆ Before you switch on the appliance, pull the protective cover **(20)** fully over the steam head **(1)**.

8.2. Protective glove

Wear the protective glove **(21)** if, for instance, you are steam-ironing the sleeves of an item of clothing and inserting your hands into the sleeves to stretch the fabric. You can hold the steam head **(1)** close to the fabric without burning your hand.

9. Usage recommendations

- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
- ◆ If you are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ◆ Also clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **(7)** before you start steaming.
- ◆ Never touch silk or velour with the steam head **(1)**. Use the supplied protective cover **(20)** to steam sensitive materials.
- ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
- ◆ If you are steaming low down over the floor, raise the steam hose **(12)** occasionally to prevent condensation from forming. If the steam hose **(12)** gets trapped, it might make a gurgling noise.
- ◆ If the appliance fails to generate steam, you can hear a gurgling noise or water drips from the openings in the steam head **(1)**, raise the steam hose **(12)** to remove the condensation inside.

10. After use

Note:

- When you detach the water tank **(15)** from the appliance after use, a small amount of water will remain in the opening of the steam kettle for design reasons. To remove this water, hold the appliance over a sink and tip the water out.
- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch  **(17)** again to switch it off. The operating light **(18)** goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
 - 2) Place the steam head **(1)** on the steam head mount **(2)** when you are done using the appliance.
 - 3) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank **(15)** (fig. Q) and steam kettle after each use.
 - 4) Loosely roll up the power cable **(9)** and fix it in place with the Velcro strap **(10)**. Hang the cable back on the power cable retainer **(8)** (fig. R).
 - 5) Do not use the handle of the water tank **(15)** to transport the appliance.
The appliance is equipped with convenient casters **(19)**.

10.1. Transport

Note:

- Do not carry the appliance by the On/Off switch  **(17)**, the handle of the water tank **(15)** or the integrated clothes hanger **(3)**.
- ◆ The appliance comes with two casters **(19)** for easy transport. Tilt the appliance backwards while holding the telescopic shaft **(11)**. Pull it until the appliance rolls (fig. S).
- ◆ Alternatively, you can lift the appliance by the telescopic shaft **(11)** and carry it.

11. Cleaning

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Before cleaning the appliance, always remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is risk of burns!
- ◆ Clean the steam head **(1)** only with a soft cloth lightly moistened with water.

11.1. Descaling

Note:

- ▶ The appliance is designed for use with standard tap water. Clean the steam compartment regularly to remove limescale. If your water is very hard, mix 50% tap water with 50% standard distilled water.

The appliance must be descaled regularly to maintain optimal function. How often you need to descale the appliance depends on your water quality and frequency of use.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam. How to descale the appliance:

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Pull the power plug out of the power outlet and detach the steam hose **(12)** from the appliance base **(16)** by turning the steam hose connector **(14)** anticlockwise in the direction  until you can take the steam hose **(12)** off.
- 3) Turn the screw cap of the telescopic shaft **(13)** anticlockwise in the direction  and detach the telescopic shaft **(11)** from the appliance base **(16)**.
- 4) Fill the water tank **(15)** with water and reattach it to the appliance base **(16)**. This fills the steam kettle inside with a certain amount of water.

- 5) Pull the water tank **(15)** off the appliance base **(16)** and pour the water from the steam kettle into a sink through the connecting piece of the open steam hose connector **(14)**. This removes limescale and other residue.
- 6) Repeat steps 4 and 5 until the appliance is completely free from limescale.

11.2. Housing

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

12. Storage

- ◆ Empty any remaining water from the water tank **(15)** and steam kettle.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

Note:

- ▶ The integrated clothes hanger **(3)** can be folded away for space-saving appliance storage. To do this, press the two crossbars on the clothes hanger **(3)** upwards out of the clothes hanger mount **(5)** (fig. 1).

13. Disposal

13.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheelie bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

14. Troubleshooting

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact Customer Service (see section **15.3. Service**).

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch (17) . The operating light (18) should come on.
	The steam hose (12) is blocked.	Ensure that the steam hose (12) has no kinks or bends.
	The water tank (15) is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank (15) .
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section 11. Cleaning (11.1. Descaling) .
	The steam hose (12) is blocked.	Ensure that the steam hose (12) has no kinks or bends.
	The water tank (15) is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank (15) .
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 60 seconds after switching on.
Water is dripping out of the openings in the steam head (1) .	There is condensation in the steam hose (12) .	Never use the garment steamer in a horizontal position. Hold the steam hose (12) vertically and wait until the condensation has flowed back into the appliance.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section 11. Cleaning (11.1. Descaling) .

15. Appendix

15.1. Technical details

Power supply	220-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	1370-1630 W
Power consumption in off mode	0.1 W
Steam generation	30 g/min
Capacity of the water tank	2.5 litres
Length of the steam hose	140 cm
Base dimensions (W x H x D)	32 x 28 x 38 cm
Net weight	approx. 4.0 kg

Note:

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

15.2. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase. If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 515288_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

15.3. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 515288_2510

15.4. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

1. Johdanto	12
1.1. Määräysten mukainen käyttö	12
2. Käytetyt varoitukset ja symbolit	12
3. Käyttöönotto	13
3.1. Toimitussisältö ja kuljetustarkastus	13
4. Turvallisuusohjeet	13
5. Osat ja käyttöelementit	15
6. Ennen ensimmäistä käyttöä	15
6.1. Asennus	15
6.2. Vesisäiliön täyttäminen	15
7. Käyttö	16
8. Varusteosat	16
8.1. Suojus herkille kankaille	16
8.2. Suojakäsine	17
9. Käyttövinkkejä	17
10. Laitteen poistaminen käytöstä	17
10.1. Kuljetus	17
11. Puhdistus	17
11.1. Kalkinpoisto	17
11.2. Kotelo	18
12. Säilytys	18
13. Hävittäminen	18
13.1. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen	18
14. Vianetsintä	19
15. Liite	19
15.1. Tekniset tiedot	19
15.2. Kompernass Handels GmbH:n takuu	20
15.3. Huolto	20
15.4. Maahantuoja	20

1. Johdanto

1.1. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan vaatteiden höyrysilittämiseen. Sitä saa käyttää ainoastaan suljetuissa tiloissa ja yksityisissä kotitalouksissa. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi.

Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa. Emme vastaa mistään määräysten vastaisesta käytöstä, asiatomista korjauksista, luvottomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Huomioi kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet ennen tuotteen käyttöä. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

VAROITUS!

Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuva vaara!

Vaaratilanteita voi syntyä, jos laitetta käytetään tarkoituksensivastaisesti tai muulla kuin tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

- Käytä laitetta ainoastaan sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin.
- Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja.

2. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Huomautus: Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Noudata käyttöohjetta! Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.
	Vaihtovirta/-jännite
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.
	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten säännösten vaatimukset.
	Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!
	Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.
	Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1-7: muovit, 20-22: paperi ja pahvi, 80-98: komposiittimateriaalit.

3. Käyttöönotto

3.1. Toimitussisältö ja kuljetustarkastus

(Katso kuvat kääntösivulta)

VAROITUS!

- ▶ Älä salli lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla.
Tukeutumisvaara.
- ◆ Poista kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Vaatehöyrystin SDGS 1630 B1
- Lisävarusteet (suojaus, suojakäsine)
- Käyttöohje

Huomautus:

- ▶ Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteesta ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku **15.3. Huolto**).

4. Turvallisuusohjeet

VAARA! SÄHKÖISKU!

- Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- Anna vaurioitunut laite vaarojen välttämiseksi välittömästi pätevän ammattikorjaamon korjattavaksi tai ota yhteyttä huoltopalveluumme.
- Anna valtuutetun ammattihenkilöstön, asiansuhteen tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa vaurioitunut pistoke tai virtajohto välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
- Irrota laite sähköverkosta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.

- Älä taita äläkä purista virtajohtoa. Sijoita virtajohto niin, ettei se joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa eikä kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- Irrota pistoke ennen puhdistusta, ennen vesisäiliön täyttämistä ja jokaisen käytön jälkeen.
- Kierrä aina virtajohto kokonaan auki ennen laitteen päälle kytkemistä. Älä käytä jatkojohtoja.
- Älä milloinkaan koske virtajohtoon tai pistokkeeseen kosteilla käsillä.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta suihkun, vettä täynnä olevan kylpyammeen, pesualtaan tai vettä sisältävien astioiden lähetyillä. Veden läheisyyteen liittyy aina vaaran mahdollisuus, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Älä missään tapauksessa upota laitetta nesteeseen, äläkä päästä laitteen sisälle nestettä.
- Älä altista laitetta kosteudelle äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota laitteen pistoke heti pistorasiasta, ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
- Älä avaa laitteen koteloa. Anna viallinen laite ainoastaan alan asiantuntevan huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita, se on pudonnut tai siitä vuotaa vettä. Vie laite ensin pätevän alan huoltoliikkeen korjattavaksi.

- Yli kahdeksanvuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistimuksellinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Ole varovainen aina laitetta käyttäessäsi, sillä siitä tulee kuumaa höyryä.
- Aseta laite vain tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Laitteen on seistävä tukevasti.
- Älä koskaan jätä kuumaa, sähköverkkoon liitettyä tai päälle kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan suuntaa höyryä kohti ihmisiä tai eläimiä, äläkä käytä vaatehöyrystintä vaatteiden silittämiseen niiden ollessa puettuna päälle.
- Älä koskaan pidä käsiäsi höyrysuihkussa äläkä tartu kuumiin metalliosiin.
- Älä koskaan avaa vesisäiliön täyttöaukkoa käytön aikana. Anna laitteen ensin jäähtyä ja irrota pistoke pistorasiasta.

- Varastoi laite ainoastaan jäähtyneenä.
- Laite ja sen liitosjohto on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta laitteen käytön ja jäähtymisen aikana.
- Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.



- **Huomio! Kuuma pinta!**

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Noudata vaatteiden hoito-ohjeessa annettuja silitysohjeita ja materiaalille soveltuvaa lämpötilaa. Muutoin vaatteet saattavat vahingoittua. Jos et tunne hoito-ohjeita, aloita piilossa olevasta kohdasta vaatetta, esim. sisäsaumasta, ja kokeile, miten materiaali reagoi.
- Jos vaatteiden hoito-ohjeessa on silittämisen kieltävä symboli () , et voi käsitellä vaatetta laitteella. Muuten voit vahingoittaa vaatetta.
- Vesisäiliöön saa täyttää ainoastaan vesijohdotettua tai fislattua vettä. Muuten laite voi vioittua.
- Laitetta ei saa puhdistaa voimakkailla, kemiallisilla tai hankaavilla puhdistusaineilla. Ne voivat vioittaa laitetta.

5. Osat ja käyttöelementit

(Katso kuvat kääntösivulta)

- 1 Höyrytyspää
- 2 Höyrytyspään pidike (sekä kaksi ylimääräistä vaatekoukkuja)
- 3 Integroitu vaateripustin
- 4 Housu-/hameripustimet
- 5 Ripustinpidike
- 6 Varren lukituspidike (3x)
- 7 Poikittaisripustin
- 8 Johtopidike
- 9 Virtajohto
- 10 Tarranauha
- 11 Teleskooppivarsi
- 12 Höyryletku
- 13 Teleskooppivarren kierrelukitus
- 14 Höyryletkuliitäntä
- 15 Irrotettava vesisäiliö
- 16 Laiterunko
- 17 Virtakytkin
- 18 Käytön merkkivalo
- 19 Kuljetuspyörät
- 20 Suojus herkille kankaille
- 21 Suojakäsine

6. Ennen ensimmäistä käyttöä

Huomautus:

- Ensimmäisillä käyttökertoilla voi syntyä hieman savua tai vaaratonta hajua, ja laitteesta voi tulla ulos vähäisiä määriä hiukkasia. Tämä ei vaikuta laitteen käyttöön ja häviää nopeasti.
- 1) Poista laite pakkauksesta.
- 2) Poista kaikki tarrat ja muovit vaatehöyrystimestä ja lisävarusteista.

6.1. Asennus

- 1) Pitele teleskooppivartta (11) siten, että johtopidike (8) sijaitsee vasemmalla. Tarkista, että teleskooppivarren (11) kolme lukituspidikettä (6) on avattu (kuva A).
- 2) Aseta teleskooppivarsi (11) sille tarkoitettuun aukkoon laiterunkon (16) yläpuolella. Työnnä sitten teleskooppivarsi (11) laiterunkoon (16) vasteeseen asti (kuva B).

- 3) Kierä teleskooppivarren kierrelukitus (13) myötöpäivään symbolin  suuntaan kokonaan kiinni siten, että teleskooppivarsi (11) kiinnittyy tiukasti laiterunkoon (16) (kuva C).
- 4) Aseta integroitu vaateripustin (3) pystysuuntaisesti ylhäältä käsin teleskooppivarteeseen (11) ja sulje lukituspidike (6) vaateripustimen (3) kohdalta (kuva D).
- 5) Vedä teleskooppivarsi (11) maksimikorkeuteen vetämällä sitä ylöspäin ja sulje sitten lukituspidikkeet (6) (kuvat E ja F).
- 6) Kiinnitä höyrytyspää (1) pidikkeeseen (2) (kuva G).

6.2. Vesisäiliön täyttäminen

VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan täytä vesisäiliötä (15) höyrytyspään (1) reikien läpi.
- Älä koskaan upota höyrytyspäättä (1) veteen.
-  **Huomautus:**
 - Heti kun vesisäiliö (15) on tyhjä, laite alkaa piipata ja käytön merkkivalo (18) vilkkuu punaisena.
 - Vesisäiliön (15) ollessa tyhjä laite sammuu automaattisesti n. 8 minuutin kuluttua.
-  **Huomautus:**
 - Laitteessa on käytettävä vesijohtovettä. Jos vesijohtovesi on kalkkipitoista, on suositeltavaa sekoittaa vesijohtoveteen tislattua vettä. Muuten laite voi kalkkeutua nopeasti.Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi tislattua vettä on sekoitettava vesijohtoveteen taulukon mukaisesti.

Veden kovuus	Tislattun veden ja vesijohtoveden suhde
erittäin pehmeä/pehmeä	0
keskimääräinen	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Veden kovuuden saat selville paikalliselta vesilaitokselta.

- Älä koskaan käytä vettä, johon on lisätty aineita (esim. tärkkelystä, hajusteita/aromeja tai huhtelaineita) tai kondenssivettä (esim. kuivausrummusta, jääkaapista tai ilmastointilaitteesta) tai sadevettä. Ne sisältävät orgaanisia tai mineraalisia jämiä, jotka kerääntyvät lämmön vaikutuksesta ja voivat aiheuttaa epätavallista ääntä, ruskeita värjäytyymiä ja laitteen ennenaikaisen hajoamisen.
- 1) Mikäli laite on liitetty pistorasiaan, irrota pistoke pistorasiasta.
- 2) Irrota vesisäiliö (15) laiterungosta (16) vetämällä sitä kahvasta ylöspäin (kuva H) ja käännä vesisäiliö (15) sitten ympäri.
- 3) Kierrä kansi pois ja täytä vesisäiliö (15) (kuva I). MAX-merkintä osoittaa maksimaalisen täyttökorkeuden.
- 4) Kierrä kansi paikoilleen ja käännä vesisäiliö (15) ympäri. Tarkista, että kansi on suljettu vesitiiviisti.
- 5) Aseta vesisäiliö (15) takaisin laiterunkoon (16) (kuva J).

7. Käyttö

VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan yritä silittää vaatteita suoraan henkilön päällä.

Huomautus:

- Varmista laitetta käyttäessäsi, ettei lattialla ole mitään sellaisia materiaaleja, jotka voisivat tukkia vaatehöyrystimen kuljetuspyörät (19) (käyttö sallittua ainoastaan tasaisella ja vaakasuoralla alustalla).
- Älä käytä laitetta paksuilla kokolattiamatoilla tai mattojen päällä.
- Varmista, ettei höyryletku (12) pääse taittumaan käytön aikana. Vedä teleskooppivarsi (11) kokonaan ulos, kun kiinnität höyrytspään (1) käytön aikana pidikkeeseen (2). Näin taataan esteetön höyryn kulku höyryletkun (12) läpi.

- 1) Irrota tarra nauha (10) (kuva K) ja kierrä virtajohto (9) kokonaan pois rullalta.
- 2) Työnnä virtajohto (9) pistorasiaan ja käynnistä laite painamalla virtakytkintä  (17) laitteen etupuoletta (kuva L). Käytön merkkivalo (18) vilkkuu vihreänä lämmitysvaiheen aikana. Heti kun käytön merkkivalo (18) palaa yhtäjaksoisesti vihreänä, laite tuottaa höyryä.

- 3) Ripusta vaate integroidulle vaateripustimelle (3) tai jollekin toiselle vaateripustimelle, jonka voit ripustaa integroidun vaateripustimen (3) ripustinpidikkeeseen (5). Käytä housujen tai hameiden silittämiseen myös integroidun vaateripustimen (3) housu-/hame-ripustimia (4) (kuva M).
- 4) Ota höyrytspää (1) pidikkeestä (2). Varmista, että suuntaat höyryn ulostuloaukot itsestäsi pois päin.
- 5) Aloita vaatteen yläosasta ja liikuta höyrytspäätä (1) hitaasti alaspäin (kuva N). Varmista, että höyryletku (12) on aina pystysuunnassa.
- 6) Helpottaaksesi silittämistä voit kiristää vaatteen ennen silittämistä myös sen alaosaan poikittaisripustimen (7) avulla (kuva O). Avaa lukituspidike (6), jotta saat siirrettyä poikittaisripustimen (7) haluttuun kohtaan kyseistä vaatekappaletta varten (kuva P). Lukitse lopuksi lukituspidike (6). Et voi kiristää poikittaisripustimeen (7) erittäin pitkiä vaatekappaleita, jotka ylittävät enimmäisvenymispituuden. Vaihtoehtoisesti voit ripustaa ja silittää nämä vaatekappalet integroidulla vaateripustimella (3).
- 7) Käytön aikana joustavasta höyryletkusta (12) voi kuulua pulputtava ääni. Tämä on normaalia ja liittyy kondenssaatioon. Mikäli höyryletku (12) alkaa pulputtaa, suuntaa se jälleen pystyasentoon, jotta kondenssivesi pääsee takaisin laitteeseen.

8. Varusteosat

Huomautus:

- Ennen varusteosan käyttöä tutustu vaatteen lapusta löytyviin valmistajan hoito-ohjeisiin. Suosittelemme lisäksi testaamaan osaa kankaan näkymättömään kohtaan.
- Varmista ennen varusteosan liittämistä höyrytspäähän (1), että se on kokonaan jäähtynyt ja että laite on irrotettu virtaverkosta.

8.1. Suojus herkille kankaille

Käytä herkkien kankaiden, kuten silkin tai veluurin, silittämässä mukana toimitettua suojusta (20), joka auttaa suojaamaan vaatteen kangasta.

- ◆ Ennen laitteen käynnistämistä vedä suojuus (20) kokonaan höyrytspään (1) päälle.

8.2. Suojakäsi

Käytä suojakäsintä **(21)** esimerkiksi voidaksesi höyrysilittää vaateen hihan perusteellisesti ja voidaksesi kiristää kankaan asettamalla kätesi hihan sisään. Näin saat pidettyä höyrytyspäättä **(1)** lähellä vaateen kangasta ilman, että poltat itsesi.

9. Käyttövinkkejä

- ♦ Tarkasta ennen laitteen käyttöä vaateen hoito-ohjeessa olevat valmistajan suositukset.
- ♦ Jos et ole varma, soveltuuko vaate höyrysilittäväksi, aloita piilossa olevasta kohdasta vaatetta, esim. sisäsaumasta, ja kokeile, miten materiaali reagoi.
- ♦ Kiristä ennen silittämistä vaate myös sen alaosa poikittaisripustimen **(7)** avulla.
- ♦ Vältä koskettamasta höyrytyspäällä **(1)** silkkiä tai veluuria ja käytä herkkien materiaalien silittämiseen mukana toimitettua suojusta **(20)**.
- ♦ Raskaat kankaat voivat tarvita pidempikestoista silittämistä.
- ♦ Kun silität matalalla lähellä lattiatasoa, nosta höyryletkua **(12)** tavallista useammin ylös estääksesi kondenssiveden muodostumisen. Jos höyryletku **(12)** jää puristuksiin, siitä saattaa kuulua pulputtavaa ääntä.
- ♦ Jos laitteesta ei tule höyryä, siitä kuuluu pulputtavaa ääntä tai höyrytyspään **(1)** aukoista tippuu vettä, nosta höyryletku **(12)** ylös poistaaksesi kondenssiveden laitteen sisäpuolelta.

10. Laitteen poistaminen käytöstä

Huomautus:

- Jos poistat käytön jälkeen vesisäiliön **(15)** laitteesta, höyrykattilan aukkaan jää rakenteesta johtuen pieni määrä vettä. Voit poistaa veden pitämällä laitetta pesualtaan yläpuolella ja kaatamalla veden pois.
- 1) Kytke laite käytön jälkeen pois päältä painamalla virtakytkintä  **(17)** uudelleen. Käytön merkkivalo **(18)** sammuu. Voit irrottaa laitteen sähköverkosta.
 - 2) Kiinnitä höyrytyspää **(1)** sille tarkoitettuun pidikkeeseen **(2)**, kun et enää käytä laitetta.
 - 3) Ennen kuin laitat laitteen säiliöön, anna sen jäähtyä täysin ja tyhjennä aina laitteen vesisäiliö **(15)** (kuva Q) ja höyrykattila.

- 4) Kierrä virtajohto **(9)** löysälle rullalle ja kiinnitä se tarra-nauhalla **(10)**. Ripusta se sitten johtopidikkeeseen **(8)** (kuva R).
- 5) Älä käytä vesisäiliön **(15)** kahvaa laitteen kuljettamiseen. Laitteessa on kätevät kuljetuspyörät **(19)**, jotka helpottavat kuljetusta.

10.1. Kuljetus

Huomautus:

- Älä pidä kiinni laitteen virtakytkimestä  **(17)**, vesisäiliön **(15)** kahvasta tai integroidusta vaateripustimesta **(3)** kuljettaessasi laitetta.
- ♦ Jotta laitteen kuljettaminen olisi helppoa, siinä on kaksi kuljetuspyörää **(19)**. Kallista laitetta taaksepäin, pidä kiinni teleskooppivarresta **(11)** ja vedä, kunnes se liikkuu (kuva S).
- ♦ Voit kuljettaa laitteen myös nostamalla sitä teleskooppivarresta **(11)** ja kantamalla.

11. Puhdistus

VAARA! SÄHKÖISKU!

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa. Muutoin on olemassa sähköiskun vaara.

VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa ja anna laitteen jäähtyä. Muutoin on olemassa palovam-mavaara.
- ♦ Puhdista höyrytyspää **(1)** vain pehmeällä, kevyesti vedellä kostutetulla liinalla.

11.1. Kalkinpoisto

Huomautus:

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vesijohtovedellä. Laitteen höyrykammio on kuitenkin tarpeen puhdistaa säännöllisesti kalkkijäämien poistamiseksi. Jos vesi on kovin kalkkipitoista, sekoi 50 % vesijohtovettä ja 50 % tavallista, kaupasta saatavaa tislattua vettä.

Laitteelle on tehtävä kalkinpoisto säännöllisesti, jotta se säilyisi mahdollisimman toimintakykyisenä. Kalkinpoiston toistotiheyteen vaikuttaa veden laatu ja laitteen käyttöiähyys.

Kalkinpoisto on suositeltavaa suorittaa vähintään kerran vuodessa tai aina 50 käyttötunnin jälkeen. Suosittelemme kuitenkin kalkinpoiston suorittamista heti, jos havaitset höyrysiuhkun vähenemistä. Suorita kalkinpoisto seuraavasti:

- 1) Varmista, että laite on täysin jäähtynyt.
- 2) Poista verkkopistoke pistorasiasta ja irrota höyryletku (12) laiterungosta (16) kääntämällä höyryletkuliitäntää (14) vastapäivään symbolin  suuntaan, kunnes höyryletku (12) lähtee irti.
- 3) Kierrä teleskooppivarren kierrelukitusta (13) vastapäivään symbolin  suuntaan ja poista teleskooppivarsi (11) laiterungosta (16).
- 4) Täytä vesisäiliö (15) vedellä ja kiinnitä se takaisin laiterunkoon (16). Näin laitteen sisäpuolella sijaitseva höyrykattila täyttyy tarvittavalla määrällä vettä.
- 5) Vedä vesisäiliö (15) irti laiterungosta (16) ja tyhjennä vesi höyrykattilasta avoimen höyryletkuliitännän (14) liitoskappaleen kautta pesualtaaseen. Kalkkijäämät ja muut keräytyvät poistuvat laitteesta.
- 6) Toista vaiheita 4 ja 5 useita kertoja, kunnes laitteessa ei enää ole kalkkia.

11.2. Kotelo

! HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä aggressiivisia, hankaavia tai kemiallisia puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa ja vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon.
- ◆ Puhdista laite vain pehmeillä, kevyesti vedellä kostutetulla liinalla.
- ◆ Anna laitteen kotelon kuivua täysin puhdistamisen jälkeen, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.

12. Säilytys

- ◆ Kaada vielä vesisäiliössä (15) ja höyrykattilassa oleva vesi pois.
- ◆ Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

i Huomautus:

- Jotta laite mahtuisi pieneen tilaan säilytettäessä, integroidun vaateripustimen (3) voi taittaa kokoon. Paina tätä varten vaateripustimen (3) molempia poikittaistankoja ylöspäin ja irrota ne ripustinpidikkeestä (5) (kuva T).

13. Hävittäminen

13.1. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen



Yliviivatun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa sen käyttöajan päätyttyä. Laite on toimitettava keräilypisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätehuolto-yrityksiin.

Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

14. Vianetsintä

Seuraava taulukko auttaa pienien häiriöiden paikallistamisessa ja korjaamisessa. Jos ongelma ei poistu seuraavassa esitetyillä toimenpiteillä, ota yhteyttä huoltopalveluun (katso luku **15.3. Huolto**).

Vika	Syy	Korjaus
Laitteesta ei tule höyryä.	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Varmista, että laite on liitetty asianmukaisesti sähköverkkoon ja paina virtapainiketta ⓘ(17) . Käytön merkkivalon (18) tulisi syttyä.
	Höyryletku (12) on tukossa.	Varmista, ettei höyryletku (12) ole taipunut tai vääntynyt.
	Vesisäiliössä (15) ei ole enää vettä.	Sammuta laite ja täytä vesisäiliö (15) .
Laitteesta tulee erittäin vähän höyryä.	Laite on kalkkeutunut.	Katso luku 11. Puhdistus (11.1. Kalkinpoisto)
	Höyryletku (12) on tukossa.	Varmista, ettei höyryletku (12) ole taipunut tai vääntynyt.
	Vesisäiliössä (15) ei ole enää vettä.	Sammuta laite ja täytä vesisäiliö (15) .
	Höyryä ei ole vielä muodostunut.	Laite tuottaa riittävästi höyryä vasta noin 60 sekuntia päällekytkemisen jälkeen.
Höyrytyspään (1) aukoista tulee vettä.	Höyryletkussa (12) on kondenssivettä.	Älä koskaan käytä vaatehöyrystintä vaakatasossa. Pidä höyryletku (12) pystyasennossa ja odota, kunnes vesi on virrannut takaisin vaatehöyrystimeen.
Laitteen lämpeneminen kestää kauan ja/tai laitteesta tulee valkoisia hiukkasia.	Laite on kalkkeutunut.	Katso luku 11. Puhdistus (11.1. Kalkinpoisto)

15. Liite

15.1. Tekniset tiedot

Verkköjännite	220-240 V~, 50/60 Hz
Tehonotto	1370-1630 W
Tehontarve pois kytkettynä	0,1 W
Höyrytysteho	30 g/min
Vesisäiliön tilavuus	2,5 litraa
Höyryletkun pituus	140 cm
Rungon mitat (K × L × S)	32 × 28 × 38 cm
Nettopaino	n. 4,0 kg

ⓘ Huomautus:

- Käyttäjän ei tarvitse tehdä laitteelle mitään vaihdettaessa 50 ja 60 Hz:n välillä. Tuote soveltuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

15.2. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta. Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen väärinlainen tai asiaton käsittely, väkivalta käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 515288_2510 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.

15.3. Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 515288_2510

15.4. Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehåll

1. Inledning	22
1.1. Avsedd användning	22
2. Varningar och symboler	22
3. Ta produkten i bruk	23
3.1. Leveransens innehåll och transportinspektion	23
4. Säkerhetsanvisningar	23
5. Delar och manöverelement	25
6. Före första användningen	25
6.1. Montering	25
6.2. Fylla på vattentanken	25
7. Användning	26
8. Tillbehör	27
8.1. Skyddsöverdrag för ömtålig textil	27
8.2. Skyddshandske	27
9. Användningstips	27
10. Ställa undan produkten	27
10.1. Flytta på produkten	27
11. Rengöring	28
11.1. Avkalkning	28
11.2. Hölje	28
12. Förvaring	28
13. Kassering/återvinning	28
13.1. Kassera produkten och förpackningen	28
14. Åtgärda fel	29
15. Bilaga	29
15.1. Tekniska data	29
15.2. Garanti från Kompernass Handels GmbH	30
15.3. Service	30
15.4. Importör	30

1. Inledning

1.1. Avsedd användning

Den här produkten är endast avsedd för att ånga kläder. Den får endast användas inomhus i privata hushåll. All annan användning anses vara felanvändning.

Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt eller industriellt bruk. Det finns inga som helst möjligheter att begära ersättning för skador som beror på att produkten har använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Beakta alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Om produkten överläts till tredje part ska alla dokument som hör till produkten överlämnas.

⚠️ VARNING!

Fara på grund av felaktig användning!

Produkten kan vara farlig om den inte används på avsett och/eller annat sätt än det som avses.

- Använd endast produkten enligt föreskrifterna.
- Följ anvisningarna i den här bruksanvisningen.

2. Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
	WARNING! En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär en risk för en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalorden VAR FÖRSIKTIG innebär en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga personskador om den inte undviks.

	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär risk för en situation som kan leda till saksador om den inte undviks.
	Observera: Under Observera finns ytterligare information som gör det lättare att använda produkten.
	Läs och följ bruksanvisningen! Läs noga igenom alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.
	Växelström/-spänning
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.
	Den här produkten uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	Elektriska produkter får inte kastas i hushållsavfallet!
	Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.
	Förpackningen består av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Materialet är märkt med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1-7: plast, 20-22: papper och kartong, 80-98: komposit.

3. Ta produkten i bruk

3.1. Leveransens innehåll och transportinspektion

(se bilder på den uppfällbara sidan)

WARNING!

- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterial.
Risk för kvävning.
- ◆ Ta upp alla delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial från produkten.

Leveransen innehåller följande delar:

- Klädångare SDGS 1630 B1
- Tillbehör (skyddsöverdrag, skyddshandske)
- Bruksanvisning

Observera:

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **15.3. Service**).

4. Säkerhetsanvisningar

FARA! RISK FÖR ELCHOCK!

- Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på produktens typskylt.
- Låt omedelbart en kvalificerad fackverkstad reparera produkten om den är trasig eller vänd dig till kundtjänst för att undvika olyckor.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad, vår kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer byta ut skadade kontakter och strömsladdar för att undvika olyckor.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den ur eluttaget, dra aldrig i sladden.
- Bocka eller kläm inte strömsladden och lägg den så att den inte kommer i kontakt med heta ytor och så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten, fyller på vatten och när du använt den färdigt.
- Rulla alltid ut hela sladden innan du kopplar på produkten och använd inte någon förlängningskabel.
- Ta aldrig i strömsladden eller kontakten med fuktiga händer.
- Använd aldrig produkten i närheten av vatten i badkar, duschar, tvättställ eller liknande kärl. Närhet till vatten utgör en risk även när produkten är avstängd.
- Produkten får absolut inte sänkas ner i vätska och det får inte komma in vätska innanför höljet.
- Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur eluttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- Du får inte försöka öppna produktens hölje. Låt endast auktoriserad fackpersonal reparera produkten.
- Du får absolut inte använda produkten om den har synliga skador, har fallit i golvet eller läcker vatten. Lämna in den till kvalificerad fackpersonal för reparation innan den används igen.

- Produkten får användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt av en vuxen person eller fått lära sig hur den används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om en vuxen person håller uppsikt.



WARNING!

RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Var extra försiktig när du använder produkten så att du inte bränner dig på den heta ångan.
- Ställ endast ifrån dig produkten på en plan yta som tål värme. Produkten måste stå stadigt.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är het, ansluten eller påkopplad.
- Se noga till så att inga barn leker med produkten.
- Rikta aldrig ångan mot personer, djur eller kläder som någon har på sig.
- Håll aldrig händerna där ångan kommer ut och ta inte i heta metalldelar.
- Du får inte öppna vattentankens påfyllningsöppning när produkten används. Låt produkten kallna först och dra ut kontakten ur eluttaget.

- Ställ inte undan produkten förrän den har kallnat.
- Produkten och strömsladden måste placeras utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när produkten är påkopplad eller står och svalnar.
- Låt aldrig barn använda produkten när ingen vuxen håller uppsikt.



Akta! Het yta!



AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Läs skötselanvisningarna och informationen om rekommenderad temperatur på plaggets etikett. Annars kan tyget skadas. Om det inte finns några skötselanvisningar börjar du på ett ställe som inte syns, t.ex. på insidan av en fäll, för att kontrollera resultatet.
- Om ett plagg inte får strykas enligt skötselanvisningarna (symbol ) får det heller inte ångas med produkten. Då kan plagget skadas.
- Du får endast fylla vattentanken med kranvatten eller destillerat vatten. Annars skadas produkten.
- Produkten får inte rengöras med lösningsmedel, alkohol eller slipande medel. Annars kan den skadas.

5. Delar och manöverelement

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- 1 Ångmunstycke
- 2 Hållare till ångmunstycke (med två extra klädkrokar)
- 3 Inbyggd galge
- 4 Byx-/klänningsklämmor
- 5 Galghållare
- 6 Låsklämma till stängen (3 st.)
- 7 Tvärbygel
- 8 Hållare till strömsladd
- 9 Strömsladd
- 10 Kardborreband
- 11 Teleskopstång
- 12 Ångslang
- 13 Skruvlås till teleskopstång
- 14 Anslutning för ångslang
- 15 Avtagbar vattentank
- 16 Bas
- 17 På-/Av-knapp ①
- 18 Driftlampa
- 19 Transporthjul
- 20 Skyddsöverdrag för ömtålig textil
- 21 Skyddshandske

6. Före första användningen

① Observera:

- När du använder produkten för första gången kan det ryka och lukta lite och produkten kan också avge lite partiklar. Det påverkar inte funktionen och går snabbt över.
- 1) Ta upp produkten ur förpackningen.
- 2) Ta bort alla klistermärken och all plast från produkten och tillbehören.

6.1. Montering

- 1) Håll teleskopstäng (11) så att strömsladdens hållare (8) hamnar till vänster. Kontrollera att de tre låsklämmorna (6) på teleskopstäng (11) är öppna (bild A).
- 2) För in teleskopstäng (11) i öppningen på basen (16). Skjut in teleskopstäng (11) i basen (16) tills det tar stopp (bild B).
- 3) Vrid teleskopstängens skruvlås (13) medsols mot  så att teleskopstäng (11) fixeras och sitter fast i basen (16) (bild C).
- 4) Stick in den inbyggda galgen (3) rakt i teleskopstäng (11) och fixera den med låsklämman (6) som sitter på galgen (3) (bild D).
- 5) Dra ut teleskopstäng (11) så långt det går och fixera den med låsklämmorna (6) (bild E och F).
- 6) Fäst ångmunstycket (1) i hållaren (2) (bild G).

6.2. Fylla på vattentanken

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Fyll aldrig vattentanken (15) genom hålen i ångmunstycket (1).
- Doppa aldrig ner ångmunstycket (1) i vatten.

① Observera:

- När vattentanken (15) är tom börjar produkten pipa och driftlampan (18) blinkar rätt.
- Om vattentanken (15) är tom stängs produkten av automatiskt efter ca 8 minuter.

① Observera:

- Använd kranvatten till den här produkten. Om kranvattnet där du bor är mycket hårt rekommenderar vi att du blandar det med destillerat vatten. Annars bildas det kalkavlagringar i produkten.

För att produkten ska fungera optimalt under lång tid blandar du kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen.

Vattenhårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till kranvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medelhårt	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

- Använd aldrig vatten med tillsatser (t.ex. stärkelse, parfymer, aromämnen eller mjukmedel) eller kondensvatten (t.ex. från torktumlare, kylskåp, luftkonditionering eller regnvatten). De innehåller organiska partiklar eller rester av mineraler som samlas när de utsätts för värme och orsakar bruna missfärgningar och även kan få produkten att låta konstigt och gå sönder.

- 1) Dra ut produktens stickkontakt om den sitter i eluttaget.
- 2) Ta bort vattentanken **(15)** från basen **(16)** genom att ta tag i handtaget och dra uppåt (bild H). Vänd sedan på vattentanken **(15)**.
- 3) Skruva av locket och fyll vattentanken **(15)** (bild I). Markeringen MAX visar den maximala påfyllningsnivån.
- 4) Skruva fast locket och vänd på vattentanken **(15)**. Kontrollera att locket är riktigt stängt och håller tätt.
- 5) Sätt tillbaka vattentanken **(15)** på basen **(16)** (bild J).

7. Användning

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Försök aldrig ånga ett plagg som någon har på sig.

i Observera:

- Ta bort allt material som kan blockera klädångarens transporthjul **(19)** från golvet (produkten får endast användas på en plan och vågrät yta).
- Använd aldrig produkten på mycket tjocka heltäckningsmattor eller mattor.
- Akta så att ångslangen **(12)** inte bockas när du använder produkten. Dra ut hela teleskopstången **(11)** om du ska fästa ångmunstycket **(1)** i hållaren **(2)** när produkten används. Då kan ångan strömma obehindrat genom ångslangen **(12)**.

- 1) Lossa kardborrebandet **(10)** (bild K) och rulla ut hela strömsladden **(9)**.
- 2) Anslut strömsladden **(9)** till eluttaget och koppla på produkten med På/Av-knappen **(17)** på produktens framsida (bild L). Driftlampan **(18)** blinkar grönt när produkten värms upp. Så snart driftlampan **(18)** lyser med fast grönt sken börjar produkten att generera ånga.
- 3) Häng plagget på den inbyggda galgen **(3)** eller på en annan galge som du kan hänga upp på den inbyggda galgens **(3)** galghållare **(5)**. Använd byx-/klänningsklämmorna **(4)** till den inbyggda galgen **(3)** om du ska ånga byxor eller klänningar (bild M).
- 4) Ta av ångmunstycket **(1)** från hållaren **(2)**. Rikta alltid ånghålen från dig.
- 5) Börja längst upp på plagget och flytta långsamt ångmunstycket **(1)** neråt (bild N). Håll alltid ångslangen **(12)** lodrätt.
- 6) Det går lättare att ånga plagget om du spänner fast nederkanten i tvärbygeln **(7)** innan du börjar (bild O). Lossa låsklämman **(6)** så att tvärbygeln **(7)** kan flyttas till rätt position för plagget (bild P). Lås sedan låsklämman **(6)** igen. Det går inte att spänna fast klädesplagg som överskrider den maximala längden när de ströks ut i tvärbygeln **(7)**. Alternativt kan sådana plagg hängas upp på den inbyggda galgen **(3)** för att ångas.

- 7) Det kan hända att det hörs ett gurglande ljud från den flexibla ångslangen **(12)** när produkten används. Det är helt normalt och beror på kondensationen. Om ångslangen **(12)** börjar låta justerar du den till lodrätt läge för att leda tillbaka kondensvattnet till produkten.

8. Tillbehör

i Observera:

- Läs tillverkarens skötselanvisningar på plaggets etikett innan du använder ett tillbehör. Vi rekommenderar att du testar tillbehöret på en del av plagget som inte syns.
- Kontrollera att ångmunstycket **(1)** har svalnat helt och att produkten inte är ansluten till ett eluttag innan du monterar ett tillbehör.

8.1. Skyddsöverdrag för ömtålig textil

Använd det medföljande skyddsöverdraget **(20)** för att skydda materialet när du ångar ömtålig textil som t.ex. siden eller velour.

- ♦ Dra skyddsöverdraget **(20)** över hela ångmunstycket **(1)** innan du kopplar på produkten.

8.2. Skyddshandske

Använd skyddshandsken **(21)** om du t.ex. ångar ett plagg och ska sticka in handen i ärmen för att spänna tyget. Då kan du hålla ångmunstycket **(1)** nära tyget utan att bränna dig.

9. Användningstips

- ♦ Läs tillverkarens skötselanvisningar på plaggets etikett innan du använder produkten.
- ♦ Om du inte är säker på om plagget kan behandlas med ånga börjar du på ett ställe som inte syns, t.ex. insidan av en fäll, för att kontrollera resultatet.
- ♦ Spänn fast plaggets nederkant i tvärbygeln **(7)** innan du börjar.
- ♦ Undvik kontakt mellan ångmunstycket **(1)** och tyger av siden eller velour och använd skyddsöverdraget **(20)** när du ångar ömtåliga material.
- ♦ Det kan ta längre tid att ånga tjocka tyger.
- ♦ Om du arbetar nära golvet måste du lyfta ångslangen **(12)** med jämna mellanrum för att motverka kondensbildning. Om ångslangen **(12)** kommer i kläm kan ett gurglande ljud höras.

- ♦ Om ingen ånga utvecklas, det hörs gurglande ljud eller om det droppar vatten ur hålen i ångmunstycket **(1)** lyfter du ångslangen **(12)** för att få bort kondensvattnet inuti den.

10. Ställa undan produkten

i Observera:

- När vattentanken **(15)** tagits av blir en liten mängd vatten kvar i hålet till ångkärlet på grund av produktens konstruktion. Håll produkten över ett tvättställ och håll ut vattnet.
- 1) Stäng av produkten med På/Av-knappen **(17)** när du är färdig. Driftlampan **(18)** slocknar. Du kan koppla bort produkten från strömförsörjningen.
- 2) Fäst ångmunstycket **(1)** i hållaren **(2)** när du använt produkten färdigt.
- 3) Innan du ställer undan produkten ska du låta den svalna fullständigt och tömma vattentanken **(15)** (bild Q) och ångkärlet.
- 4) Rulla ihop strömsladden **(9)** löst och stäng kardborrebandet **(10)**. Häng sedan upp sladden på hållaren **(8)** (bild R).
- 5) Bär inte produkten i vattentankens **(15)** handtag när du flyttar den.
Produkten är försedd med praktiska transporthjul **(19)** som gör den lätt att flytta.

10.1. Flytta på produkten

i Observera:

- Lyft inte produkten i På/Av-knappen **(17)**, handtaget till vattentanken **(15)** eller den inbyggda galgen **(3)** när du ska flytta den till ett annat ställe.
- ♦ För att produkten ska vara lättare att flytta har den försetts med två transporthjul **(19)**. Luta produkten bakåt, håll fast den i teleskopstängens **(11)** och dra tills den rullar (bild S).
- ♦ Du kan även lyfta upp och bära produkten i teleskopstängens **(11)**.

11. Rengöring

FARA! RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut strömkontakten ur eluttaget innan du rengör produkten. Annars finns risk för en elchock!

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget och låt produkten svalna innan du rengör den. Annars finns risk för brännskador.
- ◆ Rengör ångmunstycket **(1)** med en mjuk trasa som fuktats med lite rent vatten.

11.1. Avkalkning

Observera:

- Produkten ska användas med kranvatten. Ångkammaren måste emellertid rengöras med jämna mellanrum för att avlägsna kalkavlagringar. Om vattnet är mycket hårt blandar du 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten som kan köpas i en butik.

Produkten måste avkalkas regelbundet för att bibehålla sin fulla effektivitet. Hur ofta den måste avkalkas beror på vattenkvaliteten och på hur ofta produkten används.

Vi rekommenderar att produkten avkalkas minst en gång om året eller efter en användningstid på 50 timmar. Vi rekommenderar även att du avkalkar den så snart du märker att ångproduktionen minskar. Gör så här för att avkalka produkten:

- 1) Kontrollera att produkten är fullständigt kall.
- 2) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och koppla bort ångslangen **(12)** från basen **(16)** genom att vrida anslutningen **(14)** motsols mot  tills ångslangen **(12)** lossnar.
- 3) Vrid teleskopstångens skruvlås **(13)** motsols mot  och ta av teleskopstången **(11)** från basen **(16)**.
- 4) Fyll vattentanken **(15)** med vatten och fäst den på basen **(16)** igen. Då fylls ångkärlet i produktens inre med en viss mängd vatten.
- 5) Lossa vattentanken **(15)** från basen **(16)** och töm ut vattnet ur ångkärlet i ett tvättställ genom ångslangens **(14)** öppna anslutning. Då försvinner kalkavlagringar och andra föroreningar.
- 6) Upprepa steg 4 och 5 flera gånger tills produkten är helt fri från kalk.

11.2. Hölje

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inga starka, slipande eller kemiska medel för att rengöra produkten. Då kan ytan skadas och produkten kan bli helt förstörd.
- ◆ Rengör höljet med en mjuk trasa som fuktats lätt med rent vatten.
- ◆ Låt höljet torka helt efter rengöringen innan du använder produkten igen.

12. Förvaring

- ◆ Töm ut eventuell vätska ur vattentanken **(15)** och ångkärlet.
- ◆ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe.

Observera:

- Den inbyggda galgen **(3)** kan fällas ihop för att spara plats. Fäll då upp galgens **(3)** båda tvärstänger ur hållaren **(5)** (bild T).

13. Kassering/återvinning

13.1. Kassera produkten och förpackningen



Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt. Produkten ska lämnas till speciella samlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Glöm inte att radera alla personuppgifter innan du lämnar in produkten.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

14. Åtgärda fel

Följande tabell hjälper dig att lokalisera och åtgärda mindre störningar. Om problemet inte går att lösa med hjälp av dessa tips ber vi dig ta kontakt med vår kundtjänst (se kapitel 15.3. Service).

Fel	Orsak	Åtgärd
Produkten avger ingen ånga.	Produkten är inte påkopplad.	Kontrollera om produkten är riktigt ansluten till ett eluttag och tryck på På/Av-knappen  (17). Drift-lampan (18) ska tändas.
	Det är stopp i ångslangen (12).	Försäkra dig om att ångslangen (12) inte är bockad eller böjd.
	Det finns inget vatten i vatten-tanken (15).	Stäng av produkten och fyll vattentanken (15).
Det kommer bara ut lite ånga ur produkten.	Produkten är igenkalkad.	Se kapitel 11. Rengöring (11.1. Avkalkning)
	Det är stopp i ångslangen (12).	Försäkra dig om att ångslangen (12) inte är bockad eller böjd.
	Det finns inget vatten i vatten-tanken (15).	Stäng av produkten och fyll vattentanken (15).
	Det kommer inte ut någon ånga ännu.	Det tar ca 60 sekunder innan produkten börjar utveckla ånga när den kopplats på.
Det kommer vatten ur hålen i ångmunstycket (1).	Det finns kondensvatten i ångslangen (12).	Håll aldrig klädångaren vågrätt när den används. Håll ångslangen (12) lodrätt och vänta tills vattnet har runnit tillbaka in i produkten.
Det tar för lång tid för produkten att värmas upp och/eller det kommer ut vita partiklar.	Produkten är igenkalkad.	Se kapitel 11. Rengöring (11.1. Avkalkning)

15. Bilaga

15.1. Tekniska data

Nätspänning	220-240 V~, 50/60 Hz
Strömförbrukning	1370 - 1630 W
Strömförbrukning i avstängt läge	0,1 W
Ångproduktion	30 g/min
Vattentankens volym	2,5 liter
Ångslangens längd	140 cm
Dimensioner bas (H × B × D)	ca 32 × 28 × 38 cm
Nettovikt	ca 4,0 kg

Observera:

- Användaren behöver inte göra något för att växla mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

15.2. Garanti från

Kompennass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis. Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av våra auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 515288_2510 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon eller med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.

15.3. Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompennass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompennass@lidl.fi

IAN 515288_2510

15.4. Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompennass.com

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	32
1.1. Forskriftsmæssig anvendelse	32
2. Anvendte advarsler og symboler	32
3. Ibrugtagning	33
3.1. Pakkens indhold og transporteftersyn	33
4. Sikkerhedsanvisninger	33
5. Dele og betjeningslementer	35
6. Før produktet bruges første gang	35
6.1. Montering	35
6.2. Fyldning af vandbeholderen	35
7. Betjening	36
8. Tilbehørsdele	37
8.1. Skånebetræk til sart stoffer	37
8.2. Beskyttelseshandske	37
9. Brugertips	37
10. Sådan tages produktet ud af drift	37
10.1. Transport	37
11. Rengøring	38
11.1. Afkalkning	38
11.2. Kabinet	38
12. Opbevaring	38
13. Bortskaffelse	38
13.1. Bortskaffelse af produkt og emballage	38
14. Afhjælpning af fejl	39
15. Bilag	39
15.1. Tekniske data	39
15.2. Garanti for Kompernass Handels GmbH	40
15.3. Service	40
15.4. Importør	40

1. Indledning

1.1. Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til dampglatning af tøj. Det må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden anvendelse betragtes som værende i strid med den forskriftsmæssige anvendelse.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder. Krav af enhver art på grund af skader ved anvendelse ud over den forskriftsmæssige anvendelse, forkert udførte reparationer, ændringer der er foretaget uden tilladelse eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele er udelukket. Risikoen herfor påhviler udelukkende brugeren.

Overhold alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Hvis produktet gives videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

ADVARSEL!

Fare ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse!

Der kan være farer forbundet med produktet, hvis det anvendes ikke-forskriftsmæssigt.

- Brug kun produktet efter forskrifterne.
- Følg fremgangsmåderne som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

2. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Læs og overhold betjeningsvejledningen! Sæt dig ind i alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før produktet anvendes. Hvis produktet gives videre til andre, skal alle dokumenter følge med.
	Vekselstrøm/-spænding
	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareregnede.
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Aflévér emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

3. Ibrugtagning

3.1. Pakkens indhold og transporteftersyn

(Se billederne på klap-ud-siden)

ADVARSEL!

- ▶ Børn må ikke lege med emballeringsmaterialet.
Der er fare for kvælning.
- ◆ Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.

Pakkens indhold består af følgende komponenter:

- Tekstildamper SDGS 1630 B1
- Tilbehør (skånebetræk, beskyttelseshandske)
- Betjeningsvejledning

Bemærk:

- ▶ Kontrollér at alle dele er med, og at der ikke er nogle synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **15.3. Service**).

4. Sikkerhedsanvisninger

FARE! ELEKTRISK STØD!

- Strømforsyningens spænding skal stemme overens med dataene på produktets typeskilt.
- Lad omgående produktet reparere af et kvalificeret værksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når strømforsyningen til produktet skal afbrydes.
- Knæk eller klem ikke ledningen, og læg den, så den ikke kommer i kontakt med varme overflader, og så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- Træk stikket ud efter brug og før rengøring og ved påfyldning af vand.
- Rul ledningen helt ud, før du tænder for produktet, og brug ikke forlængerledning.
- Hold aldrig på ledningen eller stikket med fugtige hænder.
- Brug ikke produktet i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskekummer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at opbevare produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.
- Produktet må aldrig lægges ned i væske, og der må ikke komme væske ind i kabinettet.
- Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i produktets kabinet, skal du straks trække stikket ud af kontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- Produktets kabinet må ikke åbnes. Lad det defekte produkt reparere af en kvalificeret reparatør.
- Brug ikke produktet, hvis det har synlige skader, har været tabt på gulvet, eller hvis der løber vand ud. Lad det først reparere af en kvalificeret reparatør.

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

ADVARSEL!

FARE FOR TILSKADEKOMST!

- Vær altid forsigtig ved betjening af produktet, eftersom det udstøder meget varm damp.
- Stil produktet på et plant og varmebestandigt underlag. Produktet skal stå stabilt.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Ret aldrig dampen mod mennesker, dyr eller beklædning, som bæres af folk.
- Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampskuddet eller varme metaldele.
- Påfyldningsåbningen til vandbeholderen må ikke åbnes under brug. Lad først produktet køle af, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Læg først produktet til opbevaring, når det er afkølet.

- Mens produktet er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- Lad aldrig børn bruge produktet, hvis de ikke er under opsyn.



OBS! Varm overflade!

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Vær opmærksom på plejeanvisningerne i tøjet og på den temperatur, tøjet kan tåle. I modsat fald kan tøjet blive beskadiget. Hvis der ikke er plejeanvisninger i tøjet, skal du starte på et sted på tøjet, der ikke kan ses, f.eks. en indvendig søm, så du kan kontrollere, om tøjet kan tåle varmen.
- Hvis plejeanvisningerne i tøjet ikke tillader strygning (symbol ) , må tøjet ikke glattes med produktet. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
- Du må udelukkende hælde postevand/destilleret vand i vandbeholderen. I modsat fald ødelægges produktet.
- Produktet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller skurende rengøringsmidler. I modsat fald kan det blive ødelagt.

5. Dele og betjeningselementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- 1 Damphoved
- 2 Holder med damphoved (med to ekstra knager)
- 3 Integreret tøjbøjle
- 4 Bukse-/kjoleklemmer
- 5 Bøjleholder
- 6 Låseclips til stang (3x)
- 7 Tværbøjle
- 8 Ledningsholder
- 9 Ledning
- 10 Velcrobånd
- 11 Teleskopstang
- 12 Dampslange
- 13 Skruelukning til teleskopstang
- 14 Dampslangetilslutning
- 15 Aftagelig vandbeholder
- 16 Produktsokkel
- 17 Tænd-/slukknop ①
- 18 Driftslampe
- 19 Transporthjul
- 20 Skånebetræk til sorte stoffer
- 21 Beskyttelseshandske

6. Før produktet bruges første gang

① Bemærk:

- De første gange, produktet bruges, kan der forekomme let røgudvikling og uskedelige lugtgener, da partikler kan frigøres i mindre omfang. Dette påvirker ikke brugen af produktet og forsvinder hurtigt.
- 1) Tag produktet ud af emballagen.
 - 2) Fjern alle mærkater og foliedelev fra produktet og tilbehørsdelene.

6.1. Montering

- 1) Hold teleskopstangen (11) således, at ledningsholderen (8) er på venstre side. Kontrollér om låseclipsene (6) på teleskopstangen (11) er låst op (Fig. A).
- 2) Sæt teleskopstangen (11) ind i den tilhørende åbning på oversiden af produktsoklen (16). Skyd derefter teleskopstangen (11) ind i produktsoklen (16) til anslag (Fig. B).
- 3) Drej skruelukningen på teleskopstangen (13) med uret, mod , så teleskopstangen (11) sidder godt fast i produktsoklen (16) (fig. C).
- 4) Sæt den integrerede tøjbøjle (3) på teleskopstangen (11) lodret ovenfra og luk låseclipsen (6) på tøjbøjlen (3) (Fig. D).
- 5) Træk teleskopstangen (11) op til maksimal højde ved at trække den opad og derefter låse låseclipsen (6) (Fig. E og F).
- 6) Fastgør damphovedet (1) på holderen (2) (Fig. G).

6.2. Fyldning af vandbeholderen

⚠ ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!

- Fyld aldrig vandbeholderen (15) gennem hullerne i damphovedet (1).
- Læg aldrig damphovedet (1) ned i vand.

① Bemærk:

- Så snart vandbeholderen (15) er tom, begynder produktet at bippe, og driftslampen (18) blinker desuden rødt.
- Når vandbeholderen (15) er tom, slukker produktet automatisk efter ca. 8 minutter.

① Bemærk:

- Der skal anvendes almindeligt postevand til produktet. Hvis vandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. I modsat fald kan produktet kalke hurtigt til.

Bland postevandet med destilleret vand som angivet i tabellen for at sikre optimal anvendelse af produktet.

Vandets hårdhed	Mængden af destilleret vand i forhold til postevand
meget blødt / blødt	0
middel	1 : 1
hårdt	2 : 1
meget hårdt	3 : 1

Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

- Brug aldrig vand med tilsætningsstoffer (f.eks. med stivelse, duft- og aromastoffer eller skyllemiddel) eller kondenseret vand (f.eks. vand fra tørretumbler, køleskab, klimaanlæg og regnvand). Dette vand indeholder organiske eller mineralske rester, som samler sig under opvarmningen, forårsager dårlig lugt og brune misfarvninger samt for tidligt funktionssvigt for produktet.

- 1) Hvis produktets stik sidder i stikkontakten, skal det tages ud.
- 2) Træk vandbeholderen **(15)** ud af produktsoklen **(16)** ved at trække den opad i håndtaget (Fig. H) og vend derefter vandbeholderen **(15)** om.
- 3) Skru dækslet af og fyld vandbeholderen **(15)** (Fig. I). "MAX"-markeringen viser den maksimale fyldningsgrad.
- 4) Skru dækslet på og vend vandbeholderen **(15)** om. Kontrollér om dækslet er lukket helt vandtæt til.
- 5) Sæt vandbeholderen **(15)** tilbage på produktsoklen **(16)** (Fig. J).

7. Betjening

⚠ ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!

- Prøv aldrig på at glatte beklædningsdele direkte på personer.

i Bemærk:

- Under anvendelse af produktet skal det sikres, at alle materialer, som kan blokere transporthjulene **(19)** til dampglattesystemet, er fjernet fra gulvet (må kun anvendes på en plan og vandret overflade).
- Brug ikke produktet på meget tykke tæpper.
- Sørg for, at dampslangen **(12)** ikke knækkes ved brug. Træk teleskopstangen **(11)** helt ud, når du fastgør damphovedet **(1)** på holderen **(2)** under brug. Derved garanteres, at dampens flow bevæger sig uhindret gennem dampslangen **(12)**.

- 1) Løs velcrobåndet **(10)** (Fig. K) og rul ledningen **(9)** helt af.
- 2) Sæt ledningen **(9)** i stikkontakten og tænd for produktet ved at trykke på tænd-/slukknappen **(17)** på forsiden af produktet (Fig. L). Driftslampen **(18)** blinker grønt under opvarmningsfasen. Så snart driftslampen **(18)** lyser konstant grønt, producerer produktet damp.
- 3) Hæng et stykke tøj på den integrerede tøjbøjle **(3)** eller på en anden tøjbøjle, som kan hænges på bøjleholderen **(5)** på den integrerede tøjbøjle **(3)**. Brug også bukse-/kjoleklemmerne **(4)** på den integrerede tøjbøjle **(3)** til glatning af bukser eller kjoler (Fig. M).
- 4) Tag damphovedet **(1)** af holderen **(2)**. Sørg for at vende dampudløbshullerne væk fra dig selv.
- 5) Start foroven på tøjstykket og bevæg langsomt damphovedet **(1)** nedad (Fig. N). Sørg hele tiden for at dampslangen **(12)** vender lodret.
- 6) For at gøre glatningen lettere kan undersiden af tøjstykket udsprende i tværbøjlen **(7)** (Fig. O) før glatning. Løs låseclipsen **(6)** for at anbringe tværbøjlen **(7)** i den ønskede position til tøjstykket (Fig. P). Lås derefter låseclipsen **(6)**. Du kan ikke spænde meget lange beklædningsgenstande, som overskrider den maksimale udrækslængde, fast i tværbøjlen **(7)**. Alternativt kan du hænge disse beklædningsgenstande op på den integrerede bøjle **(3)** og glatte dem.

- 7) Det kan ske, at den fleksible dampslange **(12)** afgiver en gurgende lyd under brugen. Det er en normal konsekvens af kondensdannelse. Hvis dampslangen **(12)** begynder at gurgle, skal du holde den lodret igen for at lede kondensvandet tilbage til produktet.

8. Tilbehørsdele

❗ Bemærk:

- Før en tilbehørsdel anvendes, skal man gøre sig fortrolig med producentens plejeanvisninger som angivet på tøjstykkets vaskemærke. Desuden råder vi dig til at udføre en test på et ikke synligt område af stoffet.
- Før en tilbehørsdel sættes på damphovedet **(1)**, skal det kontrolleres, at dette er fuldstændigt afkølet, og at produktet er afbrudt fra lysnettet.

8.1. Skånebetræk til sarte stoffer

Brug det medfølgende skånebetræk **(20)** til at glatte sarte stoffer som f.eks. silke eller velour og dermed skåne tøjet.

- ◆ Før produktet tændes, trækkes skånebetrækket **(20)** fuldstændigt over damphovedet **(1)**.

8.2. Beskyttelseshandske

Brug beskyttelseshandsken **(21)** når du f.eks. ønsker at glatte ærmerne på et tøjstykke grundigt og stikker hånden i ærmet for at udspænde stoffet. På denne måde kan du holde damphovedet **(1)** tæt på tøjstykket uden at brænde dig.

9. Brugertips

- ◆ Kontrollér producentens plejeanvisninger på tøjets vaskemærke, før du bruger produktet.
- ◆ Hvis du er usikker på, om tøjet kan tåle dampglatning, kan du i første omgang prøve på et ikke synligt sted på tøjet, f.eks. en indvendig søm, om tøjet kan tåle varmen.
- ◆ Før glatningen kan undersiden af tøjstykket udspændes i tværbøjlen **(7)**.
- ◆ Undgå at damphovedet **(1)** kommer i kontakt med silke og velour, og anvend det medfølgende skånebetræk **(20)** til glatning af sarte stoffer.
- ◆ Ved kraftigt stof kan det tage længere tid at glatte tøjet ud.
- ◆ Når du glatter tæt på gulvet, skal du hyppigt løfte dampslangen **(12)** opad for at forhindre dannelse af kondensvand. Hvis dampslangen **(12)** kommer i klemme, kan der opstå gurglelyde.

- ◆ Hvis der ikke dannes damp, hvis du hører gurglelyde, eller hvis der drypper vand ud af damphovedets **(1)** åbninger, skal du løfte dampslangen **(12)** opad for at fjerne kondensvandet i den.

10. Sådan tages produktet ud af drift

❗ Bemærk:

- Hvis du fjerner vandbeholderen **(15)** fra produktet efter brug, vil der stadig være en lille smule vand ved åbningen til dampkedlen på grund af dets design. For at fjerne dette vand skal produktet holdes over en vask, hvorefter vandet vippes ud.
- 1) Sluk produktet efter brug ved at trykke på tænd-/slukknappen **(17)**. Driftslampen **(18)** slukker. Du kan nu afbryde strømforsyningen til produktet.
- 2) Fastgør damphovedet **(1)** på den dertil indrettede holder **(2)**, når produktet ikke længere skal anvendes.
- 3) Før du stiller produktet væk, skal det køle helt af, og vandbeholderen **(15)** (Fig. Q) og dampkedlen skal tømmes hver gang.
- 4) Rul ledningen **(9)** stramt op og luk velcrobåndet **(10)**. Hæng ledningen på ledningsholderen **(8)** (Fig. R).
- 5) Brug ikke håndtaget på vandbeholderen **(15)** til at transportere produktet. Produktet er udstyret med praktiske transporthjul **(19)**, som gør transporten nem.

10.1. Transport

❗ Bemærk:

- Løft ikke produktet i tænd-/slukknappen **(17)**, håndtaget til vandbeholderen **(15)** eller den integrerede tøjbøjle **(3)**, når det skal transporteres.
- ◆ For at gøre transporten af produktet nem er det udstyret med to transporthjul **(19)**. Vip apparatet bagud ved at holde i teleskopstangen **(11)** og træk i den, indtil det ruller (Fig. S).
- ◆ Du kan også transportere produktet ved at løfte og bære det i teleskopstangen **(11)**.

11. Rengøring

⚠ FARE! ELEKTRISK STØD!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring. I modsat fald er der risiko for strømstød.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!

- Tag stikket ud af kontakten og lad produktet køle helt af før enhver form for rengøring. I modsat fald er der fare for forbrænding.
- ◆ Rengør kun damphovedet **(1)** med en blød og let fugtet klud.

11.1. Afkalkning

❗ Bemærk:

- Produktet er beregnet til anvendelse med postevand. Det er dog nødvendigt jævnligt at udføre en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalkrester. Hvis vandet er meget kalkholdigt, blandes 50 % postevand med 50 % almindeligt destilleret vand.

Produktet skal afkalkes jævnligt, så det bevarer den maksimale ydelse. Hvor ofte, produktet skal afkalkes, afhænger af vandets kvalitet, og hvor ofte produktet bruges.

Det anbefales at afkalke produktet mindst en gang om året eller efter hver 50. driftstime. Vi anbefaler dog, at du afkalke produktet, så snart du bemærker, at dampudledningen er reduceret. Sådan afkalkes produktet:

- 1) Sørg for at produktet er helt afkølet.
- 2) Træk stikket ud af stikkontakten og adskil dampslangen **(12)** fra produktsoklen **(16)**, ved at dreje dampslange tilslutningen **(14)** mod uret og mod , indtil dampslangen **(12)** løsner sig.
- 3) Drej skruelukningen på teleskopstangen **(13)** mod uret og mod , og tag teleskopstangen **(11)** af produktsoklen **(16)**.
- 4) Fyld vandbeholderen **(15)** med vand og sæt den tilbage på produktsoklen **(16)**. Den interne dampkedel bliver derved fyldt med en bestemt mængde vand.

- 5) Træk vandbeholderen **(15)** af produktsoklen **(16)** og tøm vandet ud af dampkedlen via forbindelsesstykket til den åbne dampslange tilslutning **(14)** ned i en vask. På denne måde fjernes kalkrester og andre aflejringer.
- 6) Gentag punkt 4 og 5 flere gange, indtil produktet er fuldstændig rensat for kalk.

11.2. Kabiner

❗ OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke stærke, skurende eller kemiske rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og føre til skader på produktet, som ikke kan repareres.
- ◆ Rengør kun kabinettet med en blød og let fugtet klud.
- ◆ Efter rengøring af kabinettet, skal produktet tørre fuldstændigt, før du benytter det igen.

12. Opbevaring

- ◆ Vip eventuelt resterende vand ud af vandbeholderen **(15)** og dampkedlen.
- ◆ Opbevar produktet et rent og tørt sted.

❗ Bemærk:

- For at opbevare produktet på en pladsbesparende måde kan den integrerede tøjbjøle **(3)** klappes sammen. Det gøres ved at trykke de to tværstænger til tøjbjølen **(3)** opad og ud af bjøleholderen **(5)** (Fig. T).

13. Bortskaffelse

13.1. Bortskaffelse af produkt og emballage



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut.

Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

14. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel hjælper dig med at lokalisere og afhjælpne mindre fejl. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af fremgangsmåderne nedenfor, bedes du henvende dig til kundeservice (se kapitlet **15.3. Service**).

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der kommer ingen damp ud af produktet.	Produktet er ikke tændt.	Kontrollér at produktet er sluttet korrekt til strømfor- syningen, og tryk på tænd-/slukknappen (17) . Driftslampen (18) skal tændes.
	Dampslangen (12) er blokeret.	Kontrollér at dampslangen (12) ikke er knækket eller bøjet.
	Der er ikke mere vand i vandbe- holderen (15) .	Sluk for produktet og fyld vandbeholderen (15) op.
Der kommer kun meget lidt damp ud af produktet.	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet 11. Rengøring (11.1. Afkalkning)
	Dampslangen (12) er blokeret.	Kontrollér at dampslangen (12) ikke er knækket eller bøjet.
	Der er ikke mere vand i vandbe- holderen (15) .	Sluk for produktet og fyld vandbeholderen (15) op.
	Der er stadig ingen damp.	Produktet producerer først tilstrækkeligt damp, når det har været tændt i cirka 60 sekunder.
Der kommer vand ud af åbningerne i damphovedet (1) .	Der er kondensvand i dampslan- gen (12) .	Brug aldrig dampglattesystemet i vandret stilling. Hold dampslangen (12) lodret og vent, indtil vandet er løbet tilbage i dampglattesystemet.
Produktet skal bruge lang tid til opvarmning, og/eller der kommer hvide partikler ud af produktet.	Produktet er tilkalket.	Se kapitlet 11. Rengøring (11.1. Afkalkning)

15. Bilag

15.1. Tekniske data

Netspænding	220-240 V ~, 50/60 Hz
Effektforbrug	1370-1630 W
Effektforbrug i slukket tilstand	0,1 W
Dampeffekt	30 g/min.
Vandbeholderens rumindhold	2,5 liter
Længde på dampslange	140 cm
Sokkeldimensioner (H x B x D)	32 x 28 x 38 cm
Nettovægt	ca. 4,0 kg

i Bemærk:

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

15.2. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 515288_2510 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgraving på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlægelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

15.3. Service

 **Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 515288_2510

15.4. Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

1. Wstęp	42
1.1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	42
2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	42
3. Uruchomienie	43
3.1. Zakres dostawy i przegląd po transporcie	43
4. Wskazówki bezpieczeństwa	43
5. Części i elementy obsługowe	45
6. Przed pierwszym użyciem	45
6.1. Montaż	46
6.2. Napełnianie zbiornika na wodę	46
7. Obsługa	46
8. Akcesoria	47
8.1. Pokrowiec do wrażliwych materiałów	47
8.2. Rękawica ochronna	47
9. Porady dotyczące zastosowania	47
10. Wycofanie urządzenia z użytkowania	48
10.1. Transport	48
11. Czyszczenie	48
11.1. Usuwanie kamienia	48
11.2. Obudowa	49
12. Przechowywanie	49
13. Utylizacja	49
13.1. Utylizacja urządzenia i opakowania	49
14. Usuwanie usterek	50
15. Załącznik	51
15.1. Dane techniczne	51
15.2. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	51
15.3. Serwis	52
15.4. Importer	52

1. Wstęp

1.1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wygładzania odzieży parq. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegokolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, nieprawidłowo wykonanych napraw, zmian dokonanych bez zezwolenia lub użycia niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik. Przed użyciem produktu uwzględnij wszystkie wskazówki obsługi i bezpieczeństwa. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub inny rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Przeczytaj instrukcję obsługi i jej przestrzegaj! Przed użyciem produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.
	Prąd/napięcie przemiennie
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.
	Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!
	Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

3. Uruchomienie

3.1. Zakres dostawy i przegląd po transporcie

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. **Niebezpieczeństwo uduszenia.**
- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Parownica do ubrań SDGS 1630 B1
- Akcesoria (pokrowiec do wrażliwych materiałów, rękawica ochronna)
- Instrukcja obsługi

Wskazówka:

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **15.3. Serwis**).

4. Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAZENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy ciągnąć zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający.
- Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaniem wody oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- Nigdy nie chwytaj ani nie dotykaj kabla zasilającego ani wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.

- Nie używaj urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznica, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawania się do obudowy jakichkolwiek płynów.
- Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli ciecz dostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. Uszkodzoną szczotkę parową należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- Nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE!

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze zachować ostrożność, ponieważ wydostaje się z niego gorąca para.
- Postaw urządzenie na równym, odpornym na działanie wysokiej temperatury podłożu. Urządzenie musi stać stabilnie.
- Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie celuj parą w ludzi, zwierzęta ani odzież, które jest noszona przez ludzi.
- Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- Podczas używania urządzenia nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Należy najpierw odczekać do ostygnięcia urządzenia i następnie wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Urządzenie można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.

- Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.



- **Uwaga! Gorąca powierzchnia!**

! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie odzieży i przy ustaleniach temperatury odpowiednich dla materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeśli nie znasz instrukcji pielęgnacji, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
- Nie wolno wygładzać odzieży parownicą, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu / wodę destylowaną. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- Nie wolno czyścić urządzenia agresywnymi, chemicznymi ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

5. Części i elementy obsługowe

(ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- 1 Głowica parowa
- 2 Uchwyt głowicy parowej
(z dwoma dodatkowymi haczykami na ubrania)
- 3 Wbudowany wieszak na ubranie
- 4 Klamerki do spodni / sukienek
- 5 Uchwyt wieszaka
- 6 Klips ryglujący pręta (3 x)
- 7 Wieszak poprzeczny
- 8 Uchwyt kabla zasilającego
- 9 Kabel zasilający
- 10 Rzep
- 11 Pręt teleskopowy
- 12 Wąż pary
- 13 Nakrętka ustalająca pręta teleskopowego
- 14 Przyłącze węża pary
- 15 Zdejmowany zbiornik na wodę
- 16 Podstawa urządzenia
- 17 Włacznik/wyłącznik
- 18 Kontrolka pracy urządzenia
- 19 Rolki transportowe
- 20 Pokrowiec do wrażliwych materiałów
- 21 Rękawica ochronna

6. Przed pierwszym użyciem

i Wskazówka:

- Podczas pierwszych zastosowań może dojść do lekkiego wydzielania dymu i nieszkodliwego zapachu, w trakcie czego mogą też być uwalniane w niewielkim zakresie cząstki stałe. Nie ma to wpływu na użytkowanie urządzenia i szybko ustępuje.
- 1) Wyjmij urządzenie z opakowania.
- 2) Odklej wszystkie naklejki i zdejmij folię z urządzenia i akcesoriów.

6.1. Montaż

- 1) Trzymaj pręt teleskopowy **(11)** tak, by uchwyt kabla zasilającego **(8)** znajdował się po lewej stronie. Sprawdź, czy trzy klipsy mocujące **(6)** pręta teleskopowego **(11)** są odblokowane (rys. A).
- 2) Wprowadź pręt teleskopowy **(11)** w odpowiedni otwór na górze podstawy urządzenia **(16)**. Następnie wsuń pręt teleskopowy **(11)** do oporu do podstawy urządzenia **(16)** (rys. B).
- 3) Dokręć nakrętkę ustalającą pręta teleskopowego **(13)** do oporu w prawo w kierunku  aż pręt teleskopowy **(11)** będzie należycie zamocowany w podstawie urządzenia **(16)** (rys. C).
- 4) Wsuń wbudowany wieszak do odzieży **(3)** od góry na pręt teleskopowy **(11)** i zamknij klips mocujący **(6)** na wieszaku **(3)** (rys. D).
- 5) Wyciągnij pręt teleskopowy **(11)** na maksymalną wysokość, wyciągając go w górę i blokując klips mocujący **(6)** (rys. E i F).
- 6) Zamocuj głowicę parową **(1)** w uchwycie **(2)** (rys. G).

6.2. Napełnianie zbiornika na wodę

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę **(15)** przez otwory głowicy parowej **(1)**.
- Nigdy nie zanurzaj głowicy parowej **(1)** w wodzie.

Wskazówka:

- Po opróżnieniu zbiornika wody **(15)** urządzenie zaczyna piszczeć, a kontrolka pracy urządzenia **(18)** miga dodatkowo na czerwono.
- Gdy zbiornik na wodę jest pusty, urządzenie **(15)** wyłącza się automatycznie po ok. 8 minutach.

Wskazówka:

- W urządzeniu należy stosować wodę wodociągową. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, zaleca się mieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu szybko odłoży się kamień.

Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, mieszając wodę wodociągową z wodą destylowaną, zgodnie z poniższą tabelą:

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

- Nigdy nie używaj wody zmieszanej z dodatkami (np. krochmal, substancje zapachowe, aromaty lub zmiękczacze) lub z wodą kondensacyjną (np. suszarka do ubrań, lodówka, klimatyzacja lub woda deszczowa). Zawiera ona organiczne lub mineralne pozostałości, które mogą zbierać się pod wpływem ciepła i powodować hałas, brązowe przebarwienia i przedwczesną awarię urządzenia.
- 1) Wyjmij wtyk z gniazda zasilającego, jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania.
- 2) Wyjmij zbiornik na wodę **(15)** z podstawy urządzenia **(16)**, wyciągając go za uchwyt do góry (rys. H) i obracając zbiornik **(15)**.
- 3) Odkręć korek zbiornika wody i napełnij zbiornik **(15)** wodą (rys. I). Oznaczenie „MAX” wskazuje maksymalny poziom napełnienia.
- 4) Zakręć korek i obróć zbiornik wody **(15)**. Sprawdź, czy korek jest szczelnie dokręcony.
- 5) Włóż zbiornik na wodę **(15)** ponownie do podstawy urządzenia **(16)** (rys. J).

7. Obsługa

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Nigdy nie próbuj wygładzać odzieży bezpośrednio na osobie.

Wskazówka:

- Podczas użytkowania urządzenia należy upewnić się, że wszelkie materiały, które mogłyby zablokować rolki transportowe **(19)** systemu wygładzania parowego zostały usunięte z podłogi (używać tylko na płaskiej i poziomej powierzchni).

- Nie używaj urządzenia na bardzo grubych wykładzinach podłogowych ani dywanach.
- Zwróć uwagę na to, aby wąż pary **(12)** nie zagiął się w czasie pracy.
Wyciągnij całkowicie pręt teleskopowy **(11)**, gdy mocujesz głowicę parową **(1)** w trakcie pracy przy uchwycie **(2)**. W ten sposób zapewniany jest swobodny przepływ pary przez wąż pary **(12)**.
- 1) Rozepnij rzep **(10)** (rys. K) i odwiń kompletnie kabel zasilający **(9)**.
- 2) Włóż wtyk przewodu zasilającego **(9)** do gniazda i włącz urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik **(17)** z przodu urządzenia (rys. L). Lampka kontrolna **(18)** miga w fazie nagrzewania w kolorze zielonym. Gdy lampka kontrolna **(18)** świeci światłem ciągłym w kolorze zielonym, urządzenie wytwarza parę.
- 3) Zawieś sztukę odzieży na wbudowanym wieszaku **(3)** lub na innym wieszaku, który można zawiesić na uchwycie wieszaka **(5)** wbudowanego wieszaka **(3)**. Użyj też klamerek do spodni / sukienek **(4)** wbudowanego wieszaka **(3)**, by je wygładzić parą (rys. M).
- 4) Zdejmij głowicę parową **(1)** z uchwytu **(2)**. Dopilnuj przy tym, by otwory wylotowe pary były skierowane w stronę przeciwną do ciała.
- 5) Zaczynj wygładzanie od górnej części odzieży i powoli przesuwaj głowicę parową **(1)** w dół (rys. N). Dopilnuj, by wąż pary **(12)** był zawsze w pionie.
- 6) W celu ułatwienia wygładzania, można przed rozpoczęciem zamocować dolną część odzieży do wieszaka poprzecznego **(7)** (rys. O). Zwolnij klips ryglujący **(6)**, aby wieszak poprzeczny **(7)** ustawić w żądanej pozycji dla danego ubrania (rys. P). Następnie zablokuj klips ryglujący **(6)**.
Na wieszaku poprzecznym **(7)** nie można mocować bardzo długich elementów odzieży, które przekraczają maksymalną długość wyciągnięcia. Alternatywnie te elementy odzieży można zawiesić i wygładzić na wbudowanym wieszaku na ubrania **(3)**.
- 7) Może się zdarzyć, że elastyczny wąż pary **(12)** wydaje z siebie podczas pracy odgłosy bulgotania. Jest to normalny skutek kondensacji pary wodnej. Jeżeli wąż pary **(12)** zacznie bulgotać, należy wyprostować go do pionu, by skierować wodę z kondensacji pary wodnej z powrotem do zbiornika.

8. Akcesoria

i Wskazówka:

- Przed użyciem akcesoriów należy zapoznać się z instrukcjami producenta dotyczącymi pielęgnacji, znajdującymi się na etykiecie odzieży. Zalecamy również wykonanie próby na niewidocznej części odzieży.
- Przed umieszczeniem akcesoriów na głowicy parowej **(1)** należy sprawdzić, czy jest ona całkowicie schłodzona i czy urządzenie jest odłączone od zasilania.

8.1. Pokrowiec do wrażliwych materiałów

Podczas wygładzania wrażliwych materiałów, jak np. jedwab lub welur, użyj znajdującego się w zestawie pokrowca na wrażliwe materiały **(20)**, by nie uszkodzić materiału, z jakiego wykonana jest odzież.

- ◆ Przed włączeniem urządzenia załóż pokrowiec do wrażliwych materiałów **(20)** całkowicie na głowicę parową **(1)**.

8.2. Rękawica ochronna

Noś rękawicę ochronną **(21)**, jeżeli chcesz np. dokładnie wygładzić rękawy odzieży, i w celu przytrzymania materiału wkładasz rękę w rękaw. W ten sposób możesz prowadzić głowicę parową **(1)** blisko materiału odzieży bez ryzyka poparzenia się.

9. Porady dotyczące zastosowania

- ◆ Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi pielęgnacji odzieży, znajdującymi się na etykiecie.
- ◆ Jeśli nie masz pewności, czy odzież nadaje się do wygładzania parą, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
- ◆ Przed wygładzaniem zamocuj też dolną część odzieży na wieszaku poprzecznym **(7)**.
- ◆ Unikaj kontaktu głowicy parowej **(1)** z jedwabiem lub welurem i stosuj do wygładzania wrażliwych materiałów znajdujących się w zestawie pokrowiec do wrażliwych materiałów **(20)**.
- ◆ W przypadku grubych tkanin może być konieczne dłuższe wygładzanie.
- ◆ Jeżeli wygładzasz materiał nisko nad podłogą, co jakiś czas podnieś wąż pary **(12)** do góry, by zapobiec tworzeniu się kondensatu z pary wodnej. Jeżeli wąż pary **(12)** zakleszczy się, mogą wystąpić odgłosy bulgotania.

- ◆ Gdy nie powstaje para, jeśli słyszysz objawy bulgotania lub gdy woda wypływa z otworów głowicy parowej **(1)**, podnieś wąż pary **(12)** do góry, by odprowadzić wodę powstałą z kondensatu z powrotem do zbiornika.

10. Wycofanie urządzenia z użytkowania

❗ Wskazówka:

- Gdy po użyciu wyjmiesz zbiornik na wodę **(15)** z urządzenia, ze względów konstrukcyjnych może pozostać w nim niewielka ilość wody w otworze do kotła parowego. Aby usunąć wodę, umieść urządzenie nad umywalką i wylej wodę.
- 1) Po użyciu wyciągnij urządzenie, ponownie naciskając przycisk włącznika/wyłącznika **(17)**. Lampka kontrolna **(18)** gaśnie. Można odłączyć urządzenie od zasilania.
- 2) Zamocuj głowicę parową **(1)** w przewidzianym do tego uchwycie **(2)**, jeżeli nie będziesz używać urządzenia.
- 3) Zanim schowasz urządzenie, odczekaj do jego całkowitego schłodzenia się i za każdym razem opróżnij zbiornik na wodę **(15)** (rys. Q) i kocioł parowy.
- 4) Zawieś luźno przewód zasilający **(9)** i zamocuj go rzepem **(10)**. Zawieś urządzenie za uchwyt do kabla zasilającego **(8)** (rys. R).
- 5) Nie używaj uchwytu zbiornika na wodę **(15)** do transportu urządzenia. Urządzenie ma praktyczne rolki transportowe **(19)**, które ułatwiają transport.

10.1. Transport

❗ Wskazówka:

- Nie chwytaj urządzenia za włącznik/wyłącznik **(17)**, uchwyt zbiornika na wodę **(15)** ani za wbudowany wieszak na odzież **(3)**, by je transportować.
- ◆ Dla uproszczenia transportu urządzenia, ma ono dwie rolki transportowe **(19)**. Przechyl urządzenie do tyłu, chwycić je przy tym za pręt teleskopowy **(11)** i pociągnij je, aż zacznie się toczyć (rys. S).
- ◆ W ten sposób możesz transportować urządzenie, podnosząc je i przenosząc za pręt teleskopowy **(11)**.

11. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed każdym czyszczeniem wyjmij wtyk przewodu zasilającego z gniazda i odczekaj na schłodzenie się urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia.
- ◆ Oczyszć głowicę parową **(1)** miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.

11.1. Usuwanie kamienia

❗ Wskazówka:

- Urządzenie jest przystosowane do korzystania z wody wodociągowej. Jednak konieczne jest wykonywanie usuwania kamienia z komory parowej, by usunąć pozostałości kamienia. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, należy zmieszać 50% wody wodociągowej z 50% dostępnej w handlu wody destylowanej.

Z urządzenia należy regularnie usuwać kamień, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej co rok lub po każdych 50 roboczogodzinach. Zalecamy jednak usuwanie kamienia w każdej sytuacji zaobserwowania zmniejszonego wydatku pary.

Usuwanie kamienia z urządzenia:

- 1) Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie schłodzone.
- 2) Wyjmij wtyk kabla zasilającego z gniazda i odłącz wąż pary **(12)** od podstawy urządzenia **(16)**, obracając przyłaczę węża pary **(14)** w lewo w kierunku , aż wąż pary **(12)** odłączy się.
- 3) Odkręć nakrętkę ustalającą pręt teleskopowy **(13)** w lewo w kierunku  i wymontuj pręt teleskopowy **(11)** z podstawy urządzenia **(16)**.

- 4) Napełnij zbiornik na wodę **(15)** wodą i umieść go ponownie w podstawie urządzenia **(16)**. Znajdujący się wewnątrz kocioł parowy zostaje w ten sposób napełniony pewną ilością wody.
- 5) Wyjmij zbiornik na wodę **(15)** podstawy urządzenia **(16)** i wylej wodę z kotła parowego przez łącznik otwartego przyłącza węża pary **(14)**. Usuniesz w ten sposób kamień i inne zanieczyszczenia.
- 6) Powtórz te czynności 4 do 5 razy, aż do usunięcia całego kamienia z urządzenia.

11.2. Obudowa

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych lub chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Oczyszczyć obudowę miękką, lekko zwilżoną w wodzie ściereczką.
- ◆ Przed ponownym użyciem odczekaj, aż obudowa całkowicie wyschnie po czyszczeniu.

12. Przechowywanie

- ◆ Wylej wodę znajdującą się w zbiorniku na wodę **(15)**, przechylając urządzenie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

i Wskazówka:

- Aby zaoszczędzić miejsce podczas przechowywania urządzenia, można złożyć wbudowany wieszak na ubranie **(3)**. W tym celu wyciśnij oba drążki poprzeczne wieszaka na ubrania **(3)** do góry z uchwytu wieszaka **(5)** (rys. T).

13. Utylizacja

13.1. Utylizacja urządzenia i opakowania



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

14. Usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia: Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta (patrz rozdział **15.3. Serwis**).

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że urządzenie jest poprawnie podłączone do zasilania i naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ⓘ (17) . Kontrolka pracy urządzenia (18) powinna się zaświecić.
	Wąż pary (12) jest zablokowany.	Upewnij się, że wąż pary (12) nie jest zagięty ani skręcony.
	W zbiorniku na wodę (15) nie ma wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę (15) .
Urządzenie wytwarza bardzo mało pary.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. 11. Czyszczenie (11.1. Usuwanie kamienia)
	Wąż pary (12) jest zablokowany.	Upewnij się, że wąż pary (12) nie jest zagięty ani skręcony.
	W zbiorniku na wodę (15) nie ma wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę (15) .
	Urządzenie przestaje wytwarzać parę.	Przez pierwszych ok. 60 sekund po włączeniu urządzenie wytwarza wystarczającą ilość pary.
Z otworów głowicy parowej (1) wypływa woda.	W wężu pary (12) znajduje się kondensat pary wodnej.	Nigdy nie używaj parownicy w pozycji poziomej. Trzymaj wąż pary (12) w pionie i odczekaj, aż kondensat spłynie z powrotem do zbiornika.
Urządzenie długo się nagrzewa i/lub wydobywają się z niego białe cząstki.	W urządzeniu jest kamień.	Patrz rozdz. 11. Czyszczenie (11.1. Usuwanie kamienia)

15. Załącznik

15.1. Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ , 50/60 Hz
Pobór mocy	1370 - 1630 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	0.1 W
Wydatek pary	30 g/min
Pojemność zbiornika na wodę	2,5 litra
Długość węża pary	140 cm
Wymiary podstawy (szer. x wys. x gł.)	32 x 28 x 38 cm
Masa netto	ok. 4,0 kg

Wskazówka:

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

15.2. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia. Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 515288_2510 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie lub przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

15.3. Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 515288_2510

15.4. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turiny

1. Įžanga	54
1.1. Naudojimas pagal paskirtį	54
2. Naudojami įspėjimai ir ženklai	54
3. Naudojimo pradžia	55
3.1. Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatčius	55
4. Saugos nurodymai	55
5. Dalys ir valdymo elementai	57
6. Prieš naudojant pirmą kartą	57
6.1. Surinkimas	57
6.2. Vandens bakelio pripildymas	57
7. Naudojimas	58
8. Priedai	59
8.1. Neatsparių audinių apsauginis užvalkalas	59
8.2. Apsauginė pirštinė	59
9. Naudojimo patarimai	59
10. Baigus naudoti prietaisą	59
10.1. Gabenimas	59
11. Valymas	60
11.1. Kalkių šalinimas	60
11.2. Korpusas	60
12. Laikymas	60
13. Šalinimas	60
13.1. Prietaiso ir pakuotės šalinimas	60
14. Triukšų šalinimas	61
15. Priedas	61
15.1. Techniniai duomenys	61
15.2. Kompernaß Handels GmbH garantija	62
15.3. Priežiūra	62
15.4. Importuotojas	62

1. Įžanga

1.1. Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik drabužiams garais lyginti. Prietaisas galima naudoti tik buitiniams reikmėms uždarose patalpose. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Prietaisas neskirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms. Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima tik naudotojas. Prieš naudodami gaminį perskaitykite visus naudojimo ir saugos nurodymus. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus naudojant ne pagal paskirtį!

Naudojant ne pagal paskirtį ir (arba) kitaip, nei nurodyta, prietaisas gali kelti pavojų.

- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.
- Elkitės, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

2. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus (jei tinka):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus ištiks mirtis arba sunkūs sužalojimai.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.
	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ATSARGIAI!“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi nesunkūs arba vidutiniai sužalojimai.

	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.
	Nurodymas. Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti prietaisą.
	Vadovaukitės naudojimo instrukcija! Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.
	Šis gaminys atitinka galiojančių Europos Sąjungos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus.
	Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitinėmis atliekomis!
 	Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.
 	Pakuotė pagaminta iš perdirbimų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklinius. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

3. Naudojimo pradžia

3.1. Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatant

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.
Kyla pavojus uždusti.
- ◆ Iš pakuotės išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Garų lygintuvas SDGS 1630 B1
- Priedai (apsauginis užvalkalas, apsauginė pirštinė)
- Naudojimo instrukcija

Nurodymas.

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- ▶ Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **15.3. Priežiūra**).

4. Saugos nurodymai

PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytus duomenis.
- Kad išvengtumėte pavojų, sugedusį prietaisą nedelsdami paveskite sutaisyti specializuotoms dirbtuvėms arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Kad išvengtumėte pavojų, apgadintus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams, klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams ar panašios kvalifikacijos asmenims.

- Norėdami išjungti prietaiso maitinimo įtampą, visada traukite tik suėmę už tinklo kištuko, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nesiliestų prie karštų paviršių ir ant jo niekas negalėtų užlipti arba už jo užkliūti.
- Prieš valydami prietaisą, prieš pripildami jį vandens ir kas kartą baigę naudoti ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš įjungdami prietaisą kas kartą visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir nenaudokite ilginamųjų laidų.
- Niekada nelieskite maitinimo laido ar tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- Prietaiso niekada nenaudokite šalia vandens pripildytos vonios, kriauklės, kitos talpyklos ar dušo. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.
- Niekada nenardinkite prietaiso į kokį nors skystį, saugokite, kad į prietaiso korpusą nepatektų jokių skysčių.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Jei į prietaiso korpusą patektų skystis, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- Draudžiama atidaryti prietaiso korpusą. Sugedusį prietaisą paveskite pataisyti tik kvalifikuotiems specialistams.

- Jokiū būdu nenaudokite prietaiso, jei matote kokių nors pažeidimų, prietaisas nukrito ar iš jo teka vanduo. Pirmiausia kreipkitės į kvalifikuotus specialistus, kad prietaisą pataisytų.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi suaugusio asmens arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Prietaiso valymo ir techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudodami prietaisą visada būkite atsargūs, nes prietaisas skleidžia karštus garus.
- Prietaisą statykite tik ant lygaus ir karščiui atsparaus pagrindo. Prietaisas turi tvirtai stovėti.
- Niekada nepalikite neprižiūrimo karšto, į elektros tinklą įjungto ar veikiančio prietaiso.
- Būtina prižiūrėti vaikus. Tada būsite tikri, kad jie nežais su prietaisu.
- Garų niekada nenukreipkite į žmones, gyvūnus ar į dėvimus drabužius.
- Niekada nelaikykite rankų ties garų srautu ir nelieskite karštų metalinių dalių.

- Naudodami prietaisą neatidarykite vandens bakelio pripildymo angos. Pirmiausia palaukite, kol prietaisas atvės, tada iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Į laikymo vietą prietaisą padėkite tik atvėsusį.
- Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pats prietaisas ir jo jungiamasis laidas turi būti jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada neleiskite neprižiūrimiems vaikams naudoti prietaisą.



-  Dėmesio! Karštas paviršius!

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Atsižvelkite į priežiūros nurodymus drabužio etiketėje ir į audiniui tinkamas temperatūros nuostatas. Antraip galite sugadinti skalbinius. Jei priežiūros nurodymų nėra, prietaisu pirmiausia pabandykite išlyginti nematomą drabužio dalį, pvz., vidinę siūlę.
- Jei drabužio priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) , drabužio negalima lyginti ir šiuo prietaisu. Antraip drabužį galite sugadinti.
- Į vandens bakelį galima pilti tik vandentiekio arba distiliuotą vandenį. Antraip sugadinsite prietaisą.
- Prietaiso negalima valyti agresyviomis, cheminėmis ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis. Antraip galite jį sugadinti.

5. Dalys ir valdymo elementai

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

- 1 Garų galvutė
- 2 Garų galvutės laikiklis
(su dviem papildomais drabužių kabliais)
- 3 Integruotas pakabas
- 4 Kelnų / suknelių segtukai
- 5 Pakabo laikiklis
- 6 Stovo fiksatorius (3 vnt.)
- 7 Skersinis pakabas
- 8 Maitinimo laido laikiklis
- 9 Maitinimo laidas
- 10 Lipukas
- 11 Teleskopinis stovas
- 12 Garų žarna
- 13 Teleskopinio stovo srieginis fiksatorius
- 14 Garų žarnos jungtis
- 15 Išimamas vandens bakelis
- 16 Prietaiso korpusas
- 17 Įjungimo / išjungimo jungiklis ①
- 18 Veikimo indikatorius
- 19 Ratukai
- 20 Neatsparių audinių apsauginis užvalkalas
- 21 Apsauginė pirštinė

6. Prieš naudojant pirmą kartą

① Nurodymas.

- Naudojant prietaisą pirmuosius kartus, gali išsiskirti šiek tiek dūmų, būti juntamas nekenksmingas kvapas ir pasklisti šiek tiek dalelių. Tai niekaip nepaveikia prietaiso funkcijų ir trunka neilgai.
- 1) Išimkite prietaisą iš pakuotės.
- 2) Nuo prietaiso ir jo priedų pašalinkite visus lipdukus ir plėveles.

6.1. Surinkimas

- 1) Teleskopinį stovą **(11)** laikykite taip, kad maitinimo laido laikiklis **(8)** būtų kairėje pusėje. Patikrinkite, ar atsklęsti trys teleskopinio stovo **(11)** fiksatoriai **(6)** (A pav.).
- 2) Teleskopinį stovą **(11)** įkiškite į jam skirtą angą prietaiso korpuso **(16)** viršuje. Tada teleskopinį stovą **(11)** iki galo įkiškite į prietaiso korpusą **(16)** (B pav.).
- 3) Teleskopinio stovo srieginį fiksatorių **(13)** iki galo prisukite pagal laikrodžio rodyklę  kryptimi, kad teleskopinis stovas **(11)** tvirtai laikytųsi prietaiso korpuse **(16)** (C pav.).
- 4) Integruotą pakabą **(3)** viršuje vertikaliai įkiškite į teleskopinį stovą **(11)** ir užsklęskite fiksatorių **(6)** prie pakabo **(3)** (D pav.).
- 5) Traukdami aukštyn, iki didžiausio aukščio ištraukite teleskopinį stovą **(11)** ir tada užsklęskite fiksatorius **(6)** (E ir F pav.).
- 6) Garų galvutę **(1)** pritvirtinkite prie laikiklio **(2)** (G pav.).

6.2. Vandens bakelio pripildymas

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Vandens į vandens bakelį **(15)** niekada nepilkite pro garų galvutės **(1)** angas.
- Garų galvutės **(1)** niekada nenardinkite į vandenį.

① Nurodymas.

- Ištuštėjus vandens bakeliui **(15)**, prietaisas ima pypsėti, o veikimo indikatorius **(18)** papildomai mirksi raudonai.
- Kai vandens bakelis **(15)** ištuštėja, prietaisas maždaug po 8 minučių automatiškai išsijungia.

① Nurodymas.

- Prietaisą reikėtų naudoti su vandentiekio vandeniu. Jei jūsų vandentiekio vanduo kalkėtas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip prietaisas gali greitai užkalkėti.

Kad prietaisas tinkamiausiai veikėtų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
Labai minkštas / minkštas	0
Vidutinio kietumo	1 : 1
Kietas	2 : 1
Labai kietas	3 : 1

Vandens kietumo parametrų teiraukitės vietinėje vandens tiekimo įmoneje.

- Niekada nenaudokite vandens, į kurį įpilta priedų (pvz., krakmolo, kvėpalų ar kvapiųjų medžiagų, miokštiklių), arba susikondensavusio vandens (pvz., džiovyklėse, šaldytuvuose, oro kondicionieriuose susikaupusio ar lietaus vandens). Jame yra organinių arba mineralinių liekanų, susikaupiančių dėl šilumos poveikio, todėl prietaisas gali imti skleisti triukšmą, parusti ir pirma laiko sugesti.

- 1) Ištraukite prietaiso tinklo kištuką, jei šis įjungtas į elektros lizdą.
- 2) Iš prietaiso korpuso **(16)** už rankenos traukdamis aukštyn ištraukite vandens bakelį **(15)** (H pav.), o tada vandens bakelį **(15)** apverskite.
- 3) Nusukite dangtelį ir pripildykite vandens bakelį **(15)** (I pav.). „MAX“ ženklas rodo didžiausią pripildymo lygį.
- 4) Vėl užsukite dangtelį ir apverskite vandens bakelį **(15)**. Patikrinkite, ar dangtelis sandariai uždarytas ir pro jį neteka vanduo.
- 5) Vandens bakelį **(15)** vėl uždėkite ant prietaiso korpuso **(16)** (J pav.).

7. Naudojimas

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Niekada nebandykite lyginti drabužių tiesiai ant žmogaus.

i Nurodymas.

- Naudodami prietaisą, nuo grindų surinkite visas medžiagas, galinčias užblokuoti garų lygintuvo sistemos ratukus **(19)** (naudokite tik ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus).
- Nenaudokite prietaiso ant labai storų kiliminių dangų ar kilimų.

- Stebėkite, kad naudojant prietaisą garų žarna **(12)** nebūtų sulenkta. Kai naudodami prietaisą garų galvutę **(1)** pritvirtinate prie laikiklio **(2)**, visiškai ištraukite teleskopinį stovą **(11)**.

Tada garų srautas galės laisvai tekėti garų žarna **(12)**.

- 1) Atsekite lipuką **(10)** (K pav.) ir visiškai nuvyniokite maitinimo laidą **(9)**.
- 2) Maitinimo laidą **(9)** įjunkite į elektros lizdą ir paspaudę įjungimo / išjungimo jungiklį **(17)** prietaiso priekinėje pusėje įjunkite prietaisą (L pav.). Prietaisui kaistant, veikimo indikatorius **(18)** mirksi žaliai. Kai tik veikimo indikatorius **(18)** ima nuolat šviesti žaliai, prietaisas pradeda gaminti garus.
- 3) Drabužių pakabinkite ant integruoto pakabo **(3)** arba ant kito pakabo, kurį galite pakabinti ant pakabo laikiklio **(5)** integruotame pakabe **(3)**. Lygindami kelnes ar suknelės, naudokite ir kelnų / suknelių segtukus **(4)** integruotame pakabe **(3)** (M pav.).
- 4) Atskirkite nuo laikiklio **(2)** garų galvutę **(1)**. Atminkite, kad garų skleidimo angos turi būti nukreiptos tolyn nuo jūsų.
- 5) Drabužių pradėkite lyginti nuo viršaus ir garų galvutę **(1)** lėtai leiskite žemyn (N pav.). Stebėkite, kad garų žarna **(12)** visada būtų vertikali.
- 6) Kad lyginti būtų lengviau, prieš lygindami drabužio apačią pritvirtinkite prie skersinio pakabo **(7)** (O pav.). Atsklęskite fiksatorių **(6)** ir skersinį pakabą **(7)** nustatykite į drabužiui tinkamą padėtį (P pav.). Paskui fiksatorių **(6)** užsklęskite. Jei drabužiai ilgesni už iki galo ištrauktą stovą, jų prie skersinio pakabo **(7)** negalėsite pritvirtinti. Tada tokius drabužius galite pakabinti ant integruoto pakabo **(3)** ir išlyginti.

- 7) Naudojant prietaisą, lanksčioje garų žarnoje **(12)** gali būti girdimas gurguliavimas. Taip paprastai būna dėl kondensacijos. Kai pradės gurguliuoti, garų žarną **(12)** vėl vertikaliai ištiesinkite, kad susikondensavęs vanduo subėgtų atgal į prietaisą.

8. Priedai

i Nurodymas.

- Prieš naudodami kurį nors priedą turėtumėte susipažinti su gamintojo priežiūros nurodymais drabužio etiketėje. Tačiau taip pat rekomenduojame pabandyti išlyginti nematomą audinio dalį.
- Prieš pritvirtindami priedą prie garų galvutės **(1)** patikrinkite, ar ši visiškai atvėso, o prietaisas išjungtas iš maitinimo tinklo.

8.1. Neatsparių audinių apsauginis užvalkalas

Lygindami neatsparius audinius, pvz., šilką ar veliūrą, naudokite kartu tiekiamą apsauginį užvalkalą **(20)** – taip apsaugosite drabužio audinį.

- ♦ Prieš įjungdami prietaisą visą apsauginį užvalkalą **(20)** užmaukite ant garų galvutės **(1)**.

8.2. Apsauginė pirštinė

Apsauginę pirštines **(21)** mėvėkite, pvz., kai norite garais labai gerai išlyginti drabužio rankovę ir įkišti į ją ranką, kad ištemptumėte audinį. Tada garų galvutę **(1)** galite laikyti arti drabužio audinio ir nenusideginti.

9. Naudojimo patarimai

- ♦ Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su drabužio gamintojo etiketėje pateiktomis priežiūros rekomendacijomis.
- ♦ Jei nesate tikri, ar drabužį galima lyginti garais, prietaisu pirmiausia pabandykite išlyginti nematomą drabužio dalį, pvz., vidinę siūlę.
- ♦ Prieš lygindami taip pat prie skersinio pakabo **(7)** pritvirtinkite drabužio apačią.
- ♦ Garų galvutę **(1)** jokių būdu nelieskite šilko ar veliūro ir lygindami neatsparias medžiagas naudokite kartu tiekiamą apsauginį užvalkalą **(20)**.
- ♦ Sunkius audinius gali reikėti lyginti ilgiau.

- ♦ Jei lyginate žemai, netoli grindų, garų žarną **(12)** dažniau pakelkite aukščiau, kad nesikondensuotų vanduo. Prispaudus garų žarną **(12)**, gali būti girdimas gurguliavimas.
- ♦ Jei garai negaminami, girdite gurguliavimą ar iš garų galvutės **(1)** angų laša vanduo, kilstelėkite garų žarną **(12)**, kad pašalintumėte viduje susikondensavusį vandenį.

10. Baigus naudoti prietaisą

i Nurodymas.

- Kai baigę naudoti prietaisą nuo jo atskiriate vandens bakelį **(15)**, dėl konstrukcijos ypatumų ties garų katilo anga lieka šiek tiek vandens. Vandenį pašalinsite prietaisą laikydami virš plautuvės ir į ją išpildami vandenį.
- 1) Baigę lyginti išjunkite prietaisą iš naujo paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį **(17)**. Veikimo indikatorius **(18)** užgesa. Prietaisą galite išjungti iš elektros tinklo.
- 2) Kai prietaiso nebenaudojate, garų galvutę **(1)** uždėkite ant jai skirto laikiklio **(2)**.
- 3) Prieš padėdami prietaisą palaukite, kol jis visiškai atvės, ir kas kartą ištuštinkite prietaiso vandens bakelį **(15)** (Q pav.) ir garų katilą.
- 4) Laisvai suvyniokite maitinimo laidą **(9)** ir susekite lipuku **(10)**. Tada jį pakabinkite ant maitinimo laido laikiklio **(8)** (R pav.).
- 5) Negabenkite prietaiso suėmę už vandens bakelio **(15)** rankenos. Prietaisas yra su patogiais ratukais **(19)**, leidžiančiais jį lengvai perkelti.

10.1. Gabenimas

i Nurodymas.

- Negabenkite prietaiso suėmę už įjungimo / išjungimo jungiklio **(17)**, vandens bakelio **(15)** rankenos ar integruoto pakabo **(3)**.
- ♦ Kad prietaisą būtų lengva perkelti, jis yra su dviem ratukais **(19)**. Suėmę už teleskopinio stovo **(11)**, paverskite prietaisą atgal ir traukite, kol jis ims riedėti (S pav.).
- ♦ Prietaisą taip pat galite perkelti pakėlę ir nešdami už teleskopinio stovo **(11)**.

11. Valymas

⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- Kas kartą prieš valydami ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Antraip kyla elektros smūgio pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Kas kartą prieš valydami prietaisą ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės. Antraip kyla pavojus nusideginti.
- ◆ Garų galvutę **(1)** valykite tik vandeniu šiek tiek sudrėkinta minkšta šluoste.

11.1. Kalkių šalinimas

❗ Nurodymas.

- Prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Vis dėlto reikia reguliariai pasirūpinti, kad garų kamera automatiškai išsivalytų ir būtų pašalinti kalkių likučiai. Jei vanduo labai kalkėtas, sumaišykite 50 % vandentiekio vandens su 50 % įprasto distiliuoto vandens.

Kad prietaisas visada geriausiai veiktų, iš jo reikia reguliariai pašalinti kalkes. Kaip dažnai reikės šalinti kalkes, priklauso nuo vandens kokybės ir prietaiso naudojimo intensyvumo.

Rekomenduojame kalkes iš prietaiso šalinti ne rečiau kaip kartą per metus arba kas kartą naudojus 50 valandų. Taip pat rekomenduojame kalkes iš prietaiso šalinti pastebėjus susilpnėjusį garų srautą. Kalkes iš prietaiso šalinkite, kaip aprašyta toliau.

- 1) Įsitikinkite, kad prietaisas visiškai atvėso.
- 2) Ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Garų žarną **(12)** atjunkite nuo prietaiso korpuso **(16)**: garų žarnos jungtį **(14)** sukite prieš laikrodžio rodyklę  kryptimi, kol garų žarna **(12)** atsilaisvins.
- 3) Teleskopinio stovo srieginį fiksatorių **(13)** sukite prieš laikrodžio rodyklę  kryptimi ir teleskopinį stovą **(11)** atskirkite nuo prietaiso korpuso **(16)**.
- 4) Vandens bakelį **(15)** pripildykite vandens ir vėl pritvirtinkite prie prietaiso korpuso **(16)**. Taip į viduje esantį garų katilą pateks tam tikras kiekis vandens.
- 5) Atskirkite vandens bakelį **(15)** nuo prietaiso korpuso **(16)** ir vandenį iš garų katilo į plautuvę išpilkite pro atvirus garų žarnos jungties **(14)** jungiamąją detalę. Taip pašalinsite kalkių likučius ir kitas nuosėdas.
- 6) 4 ir 5 veiksmus pakartokite keletą kartų, kol prietaise visiškai neliks kalkių.

11.2. Korpusas

❗ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Nenaudokite agresyvių, šveičiamųjų ar cheminių valymo priemonių. Jos gali pažeisti paviršių ir nepataisomai sugadinti prietaisą.
- ◆ Korpusą valykite tik vandeniu šiek tiek sudrėkinta minkšta šluoste.
- ◆ Nuvalę ir prieš vėl naudodami prietaisą palaukite, kol prietaiso korpusas visiškai išdžius.

12. Laikymas

- ◆ Išpilkite vandens likučius iš vandens bakelio **(15)** ir garų katilo.
- ◆ Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

❗ Nurodymas.

- Kad laikomas prietaisas neužimtų daug vietos, integruotą pakabą **(3)** galima sulankstyti. Tai padarysite abu pakabo **(3)** skersinius iš pakabo laikiklio **(5)** išstūmę aukštyn (T pav.).

13. Šalinimas

13.1. Prietaiso ir pakuotės šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą,

perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Prieš grąžindami ištrinkite visus asmens duomenis.

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

14. Trikčių šalinimas

Informacija toliau pateikiamoje lentelėje padės nustatyti ir pašalinti nedideles triktis. Jei negalite išspręsti problemos toliau nurodytais veiksmais, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą (žr. skyrių **15.3. Priėžiūra**).

Triktis	Priežastis	Trikties šalinimas
Prietaisas neskleidžia garų.	Prietaisas neįjungtas.	Įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai įjungtas į elektros tinklą, ir paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (17) . Veikimo indikatorius (18) turėtų įsižiebt.
	Blokuojama garų žarna (12) .	Įsitikinkite, kad garų žarna (12) neprispausta ir nesulenкта.
	Vandens bakelyje (15) nebėra vandens.	Išjunkite prietaisą ir pripildykite vandens bakelį (15) .
Prietaisas skleidžia labai nedaug garų.	Prietaisas užkalkėjo.	Žr. skyrių 11. Valymas (11.1. Kalkių šalinimas)
	Blokuojama garų žarna (12) .	Įsitikinkite, kad garų žarna (12) neprispausta ir nesulenкта.
	Vandens bakelyje (15) nebėra vandens.	Išjunkite prietaisą ir pripildykite vandens bakelį (15) .
	Garai dar nepagaminėti.	Prietaisas pakankamai garų pagamina tik praėjus maždaug 60 sekundžių po to, kai įjungiamas.
Iš garų galvutės (1) angų laša vanduo.	Garų žarnoje (12) yra susikondensavusio vandens.	Garų lygintuvo sistemos niekada nenaudokite horizontaliai. Garų žarną (12) laikykite vertikaliai ir palaukite, kol vanduo vėl sutekės į garų lygintuvo sistemą.
Prietaisas ilgai kaista ir (arba) iš jo sklinda baltos dalelės.	Prietaisas užkalkėjo.	Žr. skyrių 11. Valymas (11.1. Kalkių šalinimas)

15. Priedas

15.1. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220-240 V~, 50/60 Hz
Vartojamoji galia	1 370-1 630 W
Vartojamoji galia esant išjungties būsenai	0,1 W
Pagaminamų garų kiekis	30 g/min.
Vandens bakelio talpa	2,5 l
Garų žarnos ilgis	140 cm
Korpuso matmenys (A × P × G)	32 × 28 × 38 cm
Grynasis svoris	apie 4,0 kg

Nurodymas.

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ar 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50, ir prie 60 Hz dažnio.

15.2. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisy-sime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinau-doti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais regla-mentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gami-nio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis koky-bės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudo-jamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo rei- kmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo nau- dojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovau- tis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 515288_2510.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgra- viruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakali- nėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiau- sia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo doku- mentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

15.3. Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 08 00 33144

Elektroninio pašto adresas:

kompernass@lidl.lt

IAN 515288_2510

15.4. Importuotojas

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

1. Sissejuhatus	64
1.1. Sihipärane kasutamine	64
2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	64
3. Kasutuselevõtmine	65
3.1. Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus	65
4. Ohutusjuhised	65
5. Osad ja käsitselemendid	67
6. Enne esimest kasutamist	67
6.1. Montaaž	67
6.2. Veepaagi täitmine	67
7. Käsitsemine	68
8. Tarvikud	69
8.1. Tundlike kangaste kaitsekate	69
8.2. Kaitsekinnas	69
9. Kasutussoovitused	69
10. Seadme kasutamise lõpetamine	69
10.1. Transport	69
11. Puhastamine	70
11.1. Katlakivi eemaldamine	70
11.2. Korpus	70
12. Hoidmine	70
13. Jäätmekäitlus	70
13.1. Seadme ja pakendi jäätmekäitlus	70
14. Vigade kõrvaldamine	71
15. Lisa	71
15.1. Tehnilised andmed	71
15.2. Kompernaß Handels GmbH garantii	72
15.3. Teenindus	72
15.4. Importija	72

1. Sissejuhatus

1.1. Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult rõivaste auruga silumiseks. Te tohite seda seadet kasutada ainult suletud ruumides ja kodumajapidamistes. Kõik muud kasutamised on mittesihipärased.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või töönduslikes valdkondades. Mittesihipärast kasutamisest, asjatundmatu- test remontidest, lubamatult teostatud muudatustest või heaks- kiitmata varuosadest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud. Riski kannab kasutaja üksinda.

Jälgige enne toote kasutamist kõiki käsitsus- ja ohutusjuhiseid. Toote kolmandatele isikutele edasiandmisel andke kõik dokumen- did kaasa.

HOIATUS!

Mittesihipärast kasutamisest tulenev oht!

Seadme mittesihipärasel kasutamisel ja/või muul viisil kasutamisel võivad kaasneda ohud.

- Kasutage seadet ainult sihipäraselt.
- Järgige käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud tööviise.

2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhises viitab vahetule ohtuolukor- rale, mille eiramise tagajärjeks on surm või raske vigastus.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhises viitab võimaliku- le ohtuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla surm või raske vigastus.
	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhises viitab või- malikule ohtuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla kerge või mõõdukas vigastus.

	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhises viitab võima- likule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla varakahju.
	Juhis: Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme käsitsemist.
	Järgige kasutusjuhendit! Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Andke toote edasiandmisel kol- mandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.
	Vahelduvvool/-pinge
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku taidu- ainetega, sobivad taiduainetega kasutamiseks.
	See toode vastab kehtivatele Euroopa ja siseriiklike direktiivide nõuetele.
	Ärge käidelda elektriseadet olmejäätmete hulgas!
	Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäit- lusse.
	Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel:
	Need on tähistatud järgmise tähendusega lühendi- tega (a) ja numbritega (b): 1-7: plastid, 20-22: paber ja papp, 80-98: komposiitmaterjalid.

3. Kasutuselevõtmine

3.1. Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

HOIATUS!

- ▶ Lapsed ei tohi pakkematerjale kasutada mängimiseks.
Esineb lämbumisoht.
- ◆ Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend pakendist välja.
- ◆ Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.

Tarnekomplekt koosneb järgmistest osadest:

- Rõivaauruti SDGS 1630 B1
- Tarvikud (kaitsekate, kaitsekinnas)
- Kasutusjuhend

Juhis:

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti komplektsust ja nähtavate kahjustuste puudumist.
- ▶ Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikkust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **15.3. Teenindus**).

4. Ohutusjuhised

OHT! ELEKTRILÖÖK!

- Vooluallika pinge peab ühtima seadme tüübisildil toodud andmetega.
- Laske defektne seade viivitamatult kvalifitseeritud töökojas remontida või pöörduge ohtude vältimiseks klienditeeninduse poole.
- Laske kahjustatud võrgupistik või võrgukaabel ohtude vältimiseks koheselt volitatud spetsialistil, klienditeenindusel või mõnel sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.
- Seadme vooluvõrgust lahutamiseks tõmmake alati ainult võrgupistikust, mitte kunagi võrgukaablist.
- Ärge murdke või muljuge võrgukaablit ja paigutage see nii, et kaabel ei puutu kokku kuumade pindadega ning mitte keegi ei saa sellele peale astuda ega sellele komistada.
- Tõmmake enne puhastamist, enne veega täitmist ja pärast iga kasutamist võrgupistik välja.
- Kerige võrgukaabel enne sisselülitamist alati täielikult lahti ja ärge kasutage pikenduskaableid.
- Ärge mitte kunagi võtke võrgukaablist või võrgupistikust kinni niiskete kätega.
- Ärge mitte mingil juhul kasutage seadet vannides, duššides, valamutes või teistes nõudes oleva vee läheduses. Vee lähedus kätkeb endas ohtu, seda ka siis, kui seade on välja lülitatud.
- Te ei tohi seadet mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel sattuda seadme korpusesse.
- Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet välistingimustes. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt võrgupistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Te ei tohi seadme korpust avada. Laske defektset seadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil.

- Ärge mitte mingil juhul kasutage seadet, kui sellel on nähtavad kahjustused, see on maha kukkunud või sellest voolab välja vett. Laske see esmalt kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Seda seadet tohivad kasutada alates 8-aastased lapsed, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi, kui täiskasvanud isiku poolt on tagatud nende järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada seadme puhastamist ja hooldamist.

HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Olge seadme käitamisel alati ettevaatlik, sest väljub kuum auru.
- Asetage seade ainult tasasele ja kuumuskindlale aluspinna. Seade peab seisma stabiilselt.
- Ärge jätke kuum, vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud seadet mitte kunagi järelevalveta.
- Jälgige lapsi tagamaks, et nad ei mängi seadmega.
- Ärge mitte kunagi suunake auru inimestele, loomadele või hetkel kantavale riietusele.
- Ärge mitte kunagi hoidke oma käsi aurupahvakus või vastu kuumi metalloosi.

- Te ei tohi veepaagi täiteava kasutamise ajal avada. Laske seadmel esmalt jahtuda ja tõmmake võrgupistik võrgupistikupesast välja.
- Pange seade hoiukohta ainult jahtunud olekus.
- Seade ja selle ühenduskaabel peavad sisselülitamise või jahtumise ajal olema noorematele kui 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske lastel mitte kunagi seadet järelevalveta kasutada.



-  Tähelepanu! Kuum pealispind!

TÄHELEPANU! VARAKAHJU!

- Jälgige riietuseseme etiketil toodud hooldusjuhiseid ja materjalile sobivaid temperatuuriseadistusi. Vastasel juhul võite pesu kahjustada. Kui te ei tunne hooldusjuhiseid, alustage mõju kontrollimiseks riietuseseme mittenähtavast osast, nagu nt siseõmblusest.
- Juhul kui hooldusjuhised riietusesemel keelavad triikimise (sümbol ) , ei tohi seda riietuset ka seadmega siluda. Vastasel juhul võiksite riietuset kahjustada.
- Veepaaki võite valada ainult kraanivett või destilleeritud vett. Vastasel juhul kahjustate seadet.
- Te ei tohi seadet puhastada agressiivsete, keemiliste või abrasiivsete puhastusvahenditega. Vastasel juhul võiksite seadet kahjustada.

5. Osad ja käsitsuselemendid

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

- 1 Aurupea
- 2 Aurupea hoidik (koos kahe täiendava riidenagiga)
- 3 Integreeritud riidepuu
- 4 Püksi-/rõivaklambrid
- 5 Riidepuuhoidik
- 6 Varre lukustusklamber (3x)
- 7 Rõhtvarras
- 8 Võrgukaabli hoidik
- 9 Võrgukaabel
- 10 Takjariba
- 11 Teleskoopvars
- 12 Auruvoolik
- 13 Teleskoopvarre keermesliide
- 14 Auruvooliku liitmik
- 15 Äravõetav veepaak
- 16 Seadme alus
- 17 Sees-/Väljas-lüliti 
- 18 Käituslamp
- 19 Transpordirullid
- 20 Tundlike kangaste kaitsekate
- 21 Kaitsekinnas

6. Enne esimest kasutamist

Juhis:

- Esimeste kasutuskordade ajal võib tekkida veidi suitsu ja kahjutut lõhna, sealjuures eraldub vähesel määral osakesi. See ei mõjuta seadme kasutamist ja möödub kiiresti.
- 1) Võtke seade pakendist välja.
- 2) Eemaldage seadmelt ja tarvikutelt kõik kleebised ja kileosad.

6.1. Montaaž

- 1) Hoidke teleskoopvart **(11)** nii, et võrgukaabli hoidik **(8)** asub vasakul pool. Kontrollige, kas teleskoopvarre **(11)** kolm lukustusklambrit **(6)** on lukustusest vabastatud (joonis A).
- 2) Juhtige teleskoopvars **(11)** seadme aluse **(16)** ülemisel küljel vastavasse avasse. Lükake siis teleskoopvars **(11)** kuni täkseni seadme alusesse **(16)** (joonis B).
- 3) Keerake teleskoopvarre keermesliide **(13)** päripäeva  suunas lõpuni kinni, nii et teleskoopvars **(11)** kinnitub tugevasti seadme alusesse **(16)** (joonis C).
- 4) Asetage integreeritud riidepuu **(3)** vertikaalselt üleval teleskoopvarre **(11)** sisse ja sulgege riidepuul **(3)** lukustusklamber **(6)** (joonis D).
- 5) Tõmmake teleskoopvars **(11)** maksimaalsele kõrgusele välja, selleks tõmmake seda ülespoole ja siis lukustage lukustusklambrid **(6)** (joonised E ja F).
- 6) Kinnitage aurupea **(1)** hoidikule **(2)** (joonis G).

6.2. Veepaagi täitmine

HOIATUS - VIGASTUSOHT!

- Ärge mitte kunagi täitke veepaaki **(15)** läbi aurupea **(1)** avade.
- Ärge mitte kunagi asetage aurupead **(1)** vette.

Juhis:

- Kui veepaak **(15)** on tühi, hakkab seade piiksuma ja käituslamp **(18)** vilgub täiendavalt punaselt.
- Tühja veepaagi **(15)** korral lülitub seade automaatselt umbes 8 minuti pärast välja.

Juhis:

- Seadet tuleks kasutada kraaniveega. Kui vesi on lubjarikas, on soovitatav kraanivett segada destilleeritud veega. Vastasel juhul võib seadmesse kiiresti tekkida katlakivi.

Seadme optimaalse kasutamise tagamiseks segage kraanivett destilleeritud veega vastavalt tabelile.

Vee karedus	Destilleeritud vee ja kraanivee suhe
väga pehme / pehme	0
keskmine	1:1
kare	2:1
väga kare	3:1

Vee karedust saate küsida kohalikust veevarustustevõttest.

- Ärge mitte kunagi kasutage vett, milles on lisaineid (nt tärklisi, lõhna- või aroomiaineid või pesuloputusvahendit) või kondensaati (nt pesukuivati, külmiku, kliimaseadme- või vihmavett). See sisaldab orgaanilisi või mineraalseid jääke, mis võivad soojuse mõjul sadestuda ja põhjustada müra, pruune plekke ning seadme enneaegset riket.
- 1) Kui seadme võrgupistik on ühendatud võrgupistikupessa, siis tõmmake võrgupistik välja.
- 2) Tõmmake veepaak **(15)** seadme alusest **(16)** välja, selleks tõmmake veepaaki käepidemest ülespoole (joonis H) ja pöörake siis veepaak **(15)** ümber.
- 3) Keerake kaas ära ja täitke veepaak **(15)** (joonis I). „MAX“-märk näitab maksimaalset täitetaset.
- 4) Keerake kaas kinni ja pöörake veepaak **(15)** ümber. Kontrollige, kas kaas on veekindlalt suletud.
- 5) Asetage veepaak **(15)** uuesti seadme alusele **(16)** (joonis J).

7. Käsitsemine

⚠ HOIATUS - VIGASTUSOHT!

- Ärge mitte kunagi proovige riietusesemeid siluda otse inimese peal.

❗ Juhis:

- Jälgige seadme kasutamisel, et eemaldate pörandalt kõik materjalid, mis võiksid aursilumissüsteemi transportirullid **(19)** blokeerida (kasutamine ainult tasasel ja horisontaalsel pinnal).

- Ärge kasutage seadet väga paksudel vaipkatetel või vaipadel.

- Jälgige, et auruvoolikut **(12)** ei murta käitamise ajal. Kui kinnitate aurupea **(1)** käitamise ajal hoidikule **(2)**, siis tõmmake teleskoopvars **(11)** täielikult välja. Sellega tagatakse takistusteta auruvool läbi auruvooliku **(12)**.

- 1) Vabastage takjariba **(10)** (joonis K) ja kerige võrgukaabel **(9)** täielikult lahti.
- 2) Ühendage võrgukaabel **(9)** pistikupessa ja lülitage seade sisse, selleks vajutage seadme esiküljel Sees-/Väljas-lüliti **(17)** (joonis L). Käituslamp **(18)** vilgub soojenemisfaasi ajal roheliselt. Kui käituslamp **(18)** põleb pidevalt roheliselt, toodab seade auru.
- 3) Riputage riietusese integreeritud riidepuule **(3)** või mõnele teisele riidepuule, mille saate riputada integreeritud riidepuu **(3)** riidepuuhoidikule **(5)**. Kasutage pükste või rõivaste silumiseks ka integreeritud riidepuu **(3)** püksi-/rõivaklambreid **(4)** (joonis M).
- 4) Võtke aurupea **(1)** hoidikult **(2)**. Jälgige sealjuures, et auru väljastusavad oleksid suunatud teist eemale.
- 5) Alustage riietusesemel ülevalt ja liigutage aurupead **(1)** aeglaselt allapoole (joonis N). Jälgige sealjuures, et auruvoolik **(12)** oleks alati vertikaalselt.
- 6) Silumise lihtsustamiseks pingutage ka riietuseseme alumine külg enne silumist rõhtvardale **(7)** (joonis O). Vabastage lukustusklamber **(6)**, et seada rõhtvarras **(7)** riietuseseme jaoks soovitud asendisse (joonis P). Lukustage seejärel lukustusklamber **(6)**. Väga pikki riietusesemeid, mis ületavad maksimaalse väljatõmbepikkuse, ei saa te rõhtvardale **(7)** pingutada. Alternatiivse variandina saate need riietusesemed riputada integreeritud riidepuule **(3)** ja seal siluda.

- 7) Võib juhtuda, et painduvast auruvoolikut **(12)** tuleb kasutamise ajal mulksuvat heli. See on kondenseerumise tavaline tagajärg. Kui auruvoolik **(12)** hakkab mulksuma, seadke voolik kondensvee seadmesse tagasi juhtimiseks uuesti vertikaalseks.

8. Tarvikud

i Juhis:

- ▶ Enne tarviku kasutamist peaksite tutvuma riietuseseme etiketil olevate tootja hooldusjuhistega. Me soovime lisaks sellele teha kanga varjatud kohas test.
- ▶ Kontrollige enne tarviku aurupeale **(1)** kinnitamist, kas aurupea on täielikult jahtunud ja seade on vooluvõrgust lahutatud.

8.1. Tundlike kangaste kaitsekate

Kasutage tundlike materjalide, nagu nt siidi või veluuri, silumiseks tarnekomplekti kuuluvat kaitsekate **(20)**, et säädsta riietuseseme materjali.

- ♦ Tõmmake enne seadme sisselülitamist kaitsekate **(20)** täielikult aurupeale **(1)**.

8.2. Kaitsekinna

Kandke kaitsekinna **(21)**, kui soovite nt riietuseseme varrukate põhjalikult auruga siluda ning viite materjali pingutamiseks oma käe varrukas. Nii saate aurupead **(1)** hoida riietuseseme materjali lähedal ilma end põletamata.

9. Kasutussoovitused

- ♦ Kontrollige enne seadme kasutamist etiketil olevaid tootja-poolseid soovitusi riietuseseme hooldamise kohta.
- ♦ Kui te ei ole kindel, kas riietuseseme on auruga silumiseks sobiv, alustage mõju kontrollimiseks riietuseseme mittentähtsast osast, nagu nt siseõmblusest.
- ♦ Pingutage enne silumist ka riietuseseme alumine külg rõhvardale **(7)**.
- ♦ Vältige aurupea **(1)** igasugust kontakti siidi või veluuriga ja kasutage tundlike materjalide silumiseks tarnekomplekti kuuluvat kaitsekate **(20)**.
- ♦ Raskete kangaste korral võib osutuda vajalikuks pikem silumine.

- ♦ Kui silute madalal põrandal kohal, tõstke auruvoolikut **(12)** kondensvee tekke takistamiseks tihti ülespoole. Auruvooliku **(12)** kinnikiilumisel võib tekkida mulksuv heli.
- ♦ Kui auru ei teki, kui kuulete mulksuvat heli või kui aurupea **(1)** avadest tilgub vett, tõstke auruvoolikut **(12)** kondensvee selle seest eemaldamiseks ülespoole.

10. Seadme kasutamise lõpetamine

i Juhis:

- ▶ Pärast kasutamist veepaagi **(15)** seadmelt eemaldamisel jääb konstruktsioonist tingitult aurukatla avasse väike kogus vett. Vee eemaldamiseks hoidke seadet valamu kohal ja kallake vesi välja.
- 1) Lülitage seade pärast kasutamist välja, selleks vajutage uuesti Sees-/Väljas-lülitit **(17)**. Käituslamp **(18)** kustub. Te võite seadme lahutada vooluvõrgust.
- 2) Kui te seadet enam ei kasuta, kinnitage aurupea **(1)** selleks ettenähtud hoidikusse **(2)**.
- 3) Enne seadme hoiukohta panekut laske seadmel täielikult jahtuda ja tühjendage iga kord seadme veepaak **(15)** (joonis Q) ja aurukatel.
- 4) Kerige võrgukaabel **(9)** lõdvalt peale ja sulgege takjariiba **(10)**. Riputage võrgukaabel siis võrgukaabli hoidikule **(8)** (joonis R).
- 5) Ärge kasutage veepaagi **(15)** käepidet seadme transportimiseks.
Seadmel on praktilised transpordirullid **(19)**, mis lihtsustavad transporti.

10.1. Transport

i Juhis:

- ▶ Ärge haarake seadme transportimiseks Sees-/Väljas-lülitist **(17)**, veepaagi **(15)** käepidemest või integreeritud riidepuust **(3)**.
- ♦ Transpordi lihtsustamiseks on seadmel kaks transpordirulli **(19)**. Kallutage seadet tahapoole, hoidke seadet sealjuures teleskoopvarrest **(11)** ja tõmmake, kuni seade hakkab veerema (joonis S).
- ♦ Seadet võite transportida ka nii, kui selleks tõstate seadme teleskoopvarrest **(11)** üles ja kannate.

11. Puhastamine

⚠ OHT! ELEKTRILÖÖK!

- Tõmmake iga kord enne puhastamist võrgupistik võrgupistikupesast välja. Vastasel juhul esineb elektrilöögi oht.

⚠ HOIATUS - VIGASTUSOHT!

- Tõmmake iga kord enne puhastamist võrgupistik võrgupistikupesast välja ja laske seadmel jahtuda. Vastasel juhul esineb põletusohu.
- ◆ Puhastage aurupead **(1)** ainult pehme, vees kergelt niisutatud lapiga.

11.1. Katlakivi eemaldamine

❗ Juhis:

- Seade on ette nähtud kraaniveega kasutamiseks. Siiski tuleb katlakivi jääkide eemaldamiseks regulaarselt teostada aurukambri isepuhastus. Kui vesi on väga lubjarikas, segage 50% kraanivett 50% kaubandusvõrgus saadaval oleva destilleeritud veega.

Seadme maksimaalse jõudluse säilitamiseks tuleb seadmest regulaarselt eemaldada katlakivi. Katlakivi eemaldamise sagedus sõltub vee kvaliteedist ja seadme kasutamise sagedusest.

Soovitav on katlakivi eemaldada seadmest vähemalt üks kord aastas või 50 tunni tööaja möödumisel. Me soovime siiski eemaldada katlakivi kohe, kui tuvastate vähenenud auru väljastamise. Seadmest eemaldatakse katlakivi järgmiselt:

- 1) Veenduge, et seade on täielikult jahtunud.
- 2) Tõmmake võrgupistik võrgupistikupesast välja ja lahutage auruvoolik **(12)** seadme aluselt **(16)**, selleks keerake auruvooliku liitmikku **(14)** vastupäeva  suunas, kuni auruvoolik **(12)** vabaneb.
- 3) Keerake teleskoopvarre keermesliidet **(13)** vastupäeva  suunas ja eemaldage teleskoopvars **(11)** seadme aluselt **(16)**.
- 4) Täitke veepaak **(15)** veega ja kinnitage veepaak uuesti seadme alusele **(16)**. Sisemuses asuv aurukatel täidetakse nii teatud koguse veega.
- 5) Tõmmake veepaak **(15)** seadme alusest **(16)** välja ja valage vesi aurukatlast lahtise auruvooliku liitmiku **(14)** ühendusdetaili kaudu valamusse. Sel viisil eemaldatakse katlakivi jäägid ja muud ladestused.
- 6) Korrake samme 4 ja 5 mitu korda, kuni seade on täielikult katlakivist puhastatud.

11.2. Korpus

❗ TÄHELEPANU! VARAKAHJU!

- Ärge kasutage agressiivseid, abrasiivseid või keemilisi puhastusvahendeid. Need võivad reageerida pealispinnaga ja tekitada seadmele jäädavaid kahjustusi.
- ◆ Puhastage korpust ainult pehme, vees kergelt niisutatud lapiga.
- ◆ Laske pärast puhastamist seadme korpusel enne uuesti kasutamist täielikult kuivada.

12. Hoidmine

- ◆ Valage veel veepaagis **(15)** ja aurukatlas olev vesi välja.
- ◆ Hoidke seadet puhtas ja kuivas kohas.

❗ Juhis:

- Seadme ruumisäätlikuks hoidmiseks saab integreeritud riidepuu **(3)** kokku pöörata. Vajutage selleks riidepuu **(3)** mõlemad rõhtvardad ülespoole riidepuuhoidikust **(5)** välja (joonis T).

13. Jäätmekäitlus

13.1. Seadme ja pakendi jäätmekäitlus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutaja lõpul käidelda olmejäätmete hulgas. Seade tuleb anda ära rajatud kogumiskohtades, taaskasutuskeskustes

või jäätmekäitlusettevõtetes.

Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikuandmed.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.

Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

14. Vigade kõrvaldamine

Alljärgnev tabel abistab väiksemate tõrgete kindlakstegemisel ja kõrvaldamisel. Kui te ei suuda järgnevalt nimetatud toimingutega probleemi lahendada, pöörduge palun klienditeeninduse poole (vt peatükk 15.3. Teenindus).

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei väljasta auru.	Seade ei ole sisse lülitatud.	Veenduge, et seade on nõuetekohaselt ühendatud vooluvõrku ja vajutage Sees-/Väljas-lülitit (17) . Käituslamp (18) peaks süttima.
	Auruvoolik (12) on blokeeritud.	Veenduge, et auruvoolik (12) ei ole murdunud või paindunud.
	Veepaagis (15) ei ole enam vett.	Lülitage seade välja ja täitke veepaak (15) .
Seade väljastab väga vähe auru.	Seadmes on katlakivi.	Vt peatükk 11. Puhastamine (11.1. Katlakivi eemaldamine)
	Auruvoolik (12) on blokeeritud.	Veenduge, et auruvoolik (12) ei ole murdunud või paindunud.
	Veepaagis (15) ei ole enam vett.	Lülitage seade välja ja täitke veepaak (15) .
	Aur ei ole veel kasutatav.	Seade toodab piisavalt auru alles umbes 60 sekundit pärast sisselülitamist.
Aurupea (1) avadest tuleb vett.	Auruvoolikus (12) on kondensvett.	Ärge mitte kunagi kasutage aursilumissüsteemi horisontaalses asendis. Hoidke auruvoolikut (12) vertikaalselt ja oodake, kuni vesi on aursilumissüsteemi tagasi voolanud.
Seade vajab soojenemiseks kava aega ja/või väljub valgeid osakesi.	Seadmes on katlakivi.	Vt peatükk 11. Puhastamine (11.1. Katlakivi eemaldamine)

15. Lisa

15.1. Tehnilised andmed

Võrgupinge	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Võimsustarve	1370 - 1630 W
Võimsustarve väljalülitatud olekus	0,1 W
Auru tootmine	30 g/min
Veepaagi mahutavus	2,5 liitrit
Auruvooliku pikkus	140 cm
Aluse mõõtmed (K × L × S)	32 × 28 × 38 cm
Netokaal	umbes 4,0 kg

Juhis:

- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

15.2. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantii-nõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantii-aega ei arvestata.

Garantii-aeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantii-aega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 515288_2510, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.

15.3. Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 515288_2510

15.4. Importija

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

1. Ievads	74
1.1. Noteikumiem atbilstošs lietojums	74
2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	74
3. Eksploatācijas sākšana	75
3.1. Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas	75
4. Drošības norādījumi	75
5. Ierīces daļas un vadības elementi	77
6. Pirms pirmās lietošanas reizes	77
6.1. Montāža	77
6.2. Ūdens tvertnes uzpilde	77
7. Lietošana	78
8. Piederumi	79
8.1. Aizsargapvalks jutīgiem audumiem	79
8.2. Aizsargcimdus	79
9. Lietošanas ieteikumi	79
10. Ierīces lietošanas pārtraukšana	79
10.1. Transportēšana	79
11. Tīrīšana	80
11.1. Atkalīkošana	80
11.2. Korpuss	80
12. Uzglabāšana	80
13. Utilizācija	80
13.1. Ierīces un iepakojuma utilizēšana	80
14. Kļūdu novēršana	81
15. Pielikums	81
15.1. Tehniskie dati	81
15.2. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	82
15.3. Serviss	82
15.4. Importētājs	82

1. Ievads

1.1. Noteikumiem atbilstošs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi apgārba gludināšanai ar tvaiku. To drīkst lietot tikai slēgtās telpās un privātās mājāsniecībās. Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālā vai rūpnieciskā vidē. Jebkāda veida prasības, kas iesniegtas saistībā ar bojājumiem, kas radušies, izmantojot ierīci neatbilstoši noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, veicot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas, tiek noraidītas. Risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visus dokumentus.

BRĪDINĀJUMS!

Apdraudējums, ko rada noteikumiem neatbilstošs lietojums!

- Lietojot ierīci neatbilstoši noteikumiem un/vai izmantojot to neparedzētiem mērķiem, tā var radīt apdraudējumu.
- ▶ Lietojiet ierīci tikai atbilstoši noteikumiem.
 - ▶ Rīkojieties saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajām darbībām.

2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms).

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.

	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai mēreni miesas bojājumi.
	IEVĒRĪBAI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒRĪBAI” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var rasties materiālais kaitējums.
	Norāde. Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Ievērot lietošanas instrukciju! Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdzī arī visu izstrādājuma dokumentāciju.
	Maņstrāva/maņspriegums
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces daļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.
	Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Eiropas un ekspluatācijas valsts direktīvu prasībām.
	Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!
	Atbrīvojieties no iepakojuma videi nekaitīgā veidā.
	Iepakojums ir izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirojot atkritumus, nemetiet vērā iepakojuma materiālu marķējumus. Tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1-7: plastmasa; 20-22: papīrs un kartons; 80-98: kompozitmateriāli.

3. Eksploatācijas sākšana

3.1. Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas

(attēlus skatiet atlokāmajā lapā)

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Bērni nedrīkst rotāties ar iepakojuma materiāliem.
Pastāv nosmakšanas risks.
- ◆ Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas instrukciju no iepakojuma.
- ◆ Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.

Piegādes komplektā ietilpst:

- tvaika gludināšanas ierīce SDGS 1630 B1;
- piederumi (aizsargapvalks, aizsargcimdus);
- lietošanas instrukcija.

Norāde

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu.
- ▶ Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tiem ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruna numuru (skatiet nodaļu **15.3. Serviss**).

4. Drošības norādījumi

BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- Strāvas avota spriegumam jāatbilst ierīces tehnisko datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- Bojātu ierīci nododiet remontēšanai kvalificētā specializētajā darbnīcā vai vēršieties klientu apkalpošanas servīsā, lai novērstu apdraudējuma rašanos.

- Lai izvairītos no apdraudējuma, nekavējoties lūdziet pilnvarotam kvalificētam speciālistam, klientu apkalpošanas servīsam vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju nomainīt bojātu kontaktspraudni vai tikla kabeli.
- Lai ierīci atvienotu no elektroapgādes, vienmēr izņemiet tikla kontaktspraudni, nevis velciet aiz tikla kabeli.
- Nesalokiet un nespiediet tikla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai tas nesaskartos ar karstām virsmām un neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties un paklūpt.
- Pirms tīrīšanas, ūdens iepildīšanas un pēc katras lietošanas reizes atvienojiet no elektrotikla ierīces kontaktspraudni.
- Pirms ieslēgšanas vienmēr notiniet tikla kabeli visā tā garumā un neizmantojiet pagarinātāju.
- Nekad nepieskarieties tikla kabelim vai tikla kontaktspraudnim ar mitrām rokām.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci ūdens, vannas istabas vannu, dušu, izlietņu vai citu tvertņu tuvumā. Ūdens tuvums rada apdraudējumu arī tad, ja ierīce ir izslēgta.
- Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu ierīces korpusā.
- Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot to ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tikla kontaktspraudni no tikla kontaktligzdas un lūdziet to salabot kvalificētam speciālistam.

- Lietotājs nedrīkst atvērt ierīces korpusu. Bojātas ierīces labošanu uzticiet tikai kvalificētam speciālistam.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tajā ir redzami bojājumi, tā ir nokritusi zemē vai no tās tek ārā ūdens. Ierīces labošanu uzticiet tikai kvalificētam speciālistam.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

- Lietojot ierīci, vienmēr ievērojiet piesardzību, jo no tās izplūst karsts tvaiks.
- Novietojiet ierīci tikai uz līdzenas un karstumizturīgas pamatnes. Ierīcei jāstāv stabili.
- Nekādā gadījumā neatstājiet karstu, pie strāvas tīkla pievienotu vai ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Lai bērni nerotaļātos ar ierīci, tos nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Nekādā gadījumā nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai apģērbu, kas ir jau uzvilks mugurā.
- Nekad nelieciet rokas tvaika mutuli vai pie karstām metāla detaļām.

- Ierīces lietošanas laikā nedrīkst atvērt ūdens tvertnes iepildes atveri. Ļaujiet ierīcei vispirms atdzist un atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
- Novietojiet ierīci uzglabāšanai tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- Ierīces ieslēgšanas vai atdzišanas laikā pašai ierīcei un tās pieslēguma vadam jāatrodas vietā, kurai nevar piekļūt bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- Nekādā gadījumā neļaujiet bērniem lietot ierīci bez pieaugušo uzraudzības.

-  Ievēribai! Karsta virsma!

IEVĒRĪBAI! **MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!**

- Ievērojiet uz apģērba etiķetes sniegtās apģērba kopšanas norādes un attiecīgajam materiālam ieteikto temperatūras iestatījumu. Pretējā gadījumā varat sabojāt apģērbu. Ja kopšanas norāžu nav, apstrādei sākumā izvēlieties apģērba daļu, kas atrodas neredzamā vietā, piemēram, iekšējo vili, lai pārbaudītu ierīces iedarbību uz attiecīgo materiālu.
- Ja pie apģērba kopšanas norādēm ir redzams simbols , kas aizliedz apģērbu gludināt, attiecīgo apģērbu nedrīkst gludināt arī ar šo ierīci. Pretējā gadījumā apģērbs var tikt sabojāts.
- Ūdens tvertnē drīkst iepildīt vienīgi krāna ūdeni vai destilētu ūdeni. Pretējā gadījumā sabojāsi ierīci.

- Ierīci aizliegts tīrīt ar agresīvas iedarbības, ķīmiskiem vai abrazīviem tīrīšanas līdzekļiem. Pretējā gadījumā varat sabojāt ierīci.

5. Ierīces daļas un vadības elementi

(attēlus skatiet atlokāmajā lapā)

- 1 Tvaika izplūdes korpuss
- 2 Tvaika izplūdes korpusa stiprinājums (ar diviem papildu āķiem apgārbam)
- 3 Integrēts drēbju pakaramais
- 4 Bikšu/kleitu skavas
- 5 Drēbju pakaramā stiprinājums
- 6 Stieņa fiksācijas aizspiednis (3x)
- 7 Perpendikulārs pakaramais
- 8 Tikla vada turētājs
- 9 Tikla vads
- 10 Līplente
- 11 Teleskopisks stienis
- 12 Tvaika šļūtene
- 13 Teleskopiskā stieņa skrūvējamais aizslēgs
- 14 Tvaika šļūtenes pieslēgums
- 15 Noņemama ūdens tvertne
- 16 Ierīces bāzes korpuss
- 17 IESL./IZSL. slēdzis (I)
- 18 Darbības lampiņa
- 19 Transportēšanas rītenīši
- 20 Aizsargapvalks jutīgiem audumiem
- 21 Aizsargcimdus

6. Pirms pirmās lietošanas reizes

i Norāde

- Pirmajā lietošanas reizē var būt vērojama neliela dūmošana un veselībai nekaitīga, nepatīkama aromāta parādīšanās, kā arī neliela daļiņu daudzuma izdalīšanās. Šī parādība nekādā veidā neietekmē ierīci un ir vērojama tikai īsu brīdi.
- 1) Izņemiet ierīci no iepakojuma.
- 2) Noņemiet no ierīces un piederumiem visas uzlīmes un plēves.

6.1. Montāža

- 1) Turiet teleskopisko stieni **(11)** tā, lai tikla vada turētājs **(8)** atrastos kreisajā pusē. Pārbaudiet, vai teleskopiskā stieņa **(11)** visi trīs fiksācijas aizspiedņi **(6)** ir atbloķēti (A att.).
- 2) Ievietojiet teleskopisko stieni **(11)** atbilstošajā atverē ierīces bāzes korpusa **(16)** virspusē. Pēc tam iebīdiet teleskopisko stieni **(11)** līdz atdurei ierīces bāzes korpusā **(16)** (B att.).
- 3) Grieziet teleskopiskā stieņa skrūvējamo aizslēgu **(13)** līdz galam pulksteņrādītāju kustības virzienā  tā, lai teleskopiskais stienis **(11)** stingri nokļūstos ierīces bāzes korpusā **(16)** (C att.).
- 4) Vertikāli ievietojiet integrēto drēbju pakaramo **(3)** no augšas teleskopiskajā stienī **(11)** un aizveriet drēbju pakaramā **(3)** fiksācijas aizspiedni **(6)** (D att.).
- 5) Izvelciet teleskopisko stieni **(11)** līdz maksimālajam augstumam, velkot to uz augšu un pēc tam aizverot fiksācijas aizspiedņus **(6)** (E un F att.).
- 6) Piestipriniet tvaika izplūdes korpusu **(1)** pie stiprinājuma **(2)** (G att.).

6.2. Ūdens tvertnes uzpilde

⚠ BRĪDINĀJUMS – TRAUMU RISKS!

- Nekad neiepildiet ūdeni ūdens tvertnē **(15)** caur tvaika izplūdes korpusa **(1)** atverēm.
- Nekad neiegremdējiet tvaika izplūdes korpusu **(1)** ūdenī.

i Norāde.

- Tiklīdz ūdens tvertne **(15)** ir tukša, ierīce sāk pikstēt un darbības lampiņa **(18)** papildus mirgo sarkanā krāsā.
- Kad ūdens tvertne **(15)** ir tukša, ierīce pēc aptuveni 8 minūtēm automātiski izslēdzas.

i Norāde.

- Ierīce ieteicams iepildīt krāna ūdeni. Ja jūsu dzīvesvietā pieejamais ūdens ir kalķains, krāna ūdens jāsaļauc ar destilētu ūdeni. Pretējā gadījumā ierīce var ātri aizkalķoties.
- Lai nodrošinātu optimālu ierīces darbību, atbilstoši tabulā sniegtajiem norādījumiem sajauciet krāna ūdeni ar destilētu ūdeni.

Ūdens cietība	Destilētā ūdens daudzums attiecībā pret krāna ūdeni
Ļoti mīksts / mīksts	0
vidēji ciets	1:1
ciets	2:1
Ļoti ciets	3:1

Ūdens cietību varat noskaidrot vietējā ūdensapgādes uzņēmumā.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet ūdeni, kam ir pievienotas piedevas (piemēram, cieta, smaržvielas vai aromātvielas vai veļas mīkstinātājs) vai kondensāts (piemēram, ūdens no veļas žāvētāja, ledusskapja, gaisa kondicionētāja vai lietūs ūdens). Tas satur organiskas vai minerālas izcelsmes paliekas, kas siltuma ietekmē koncentrējas un var izraisīt tādas ierīces darbības traucējumus kā trokšņi, brūni iekrāsojumi un priekšlaicīga ierīces atteice.

- 1) Atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas, ja tas ir pievienots.
- 2) Izņemiet ūdens tvertni **(15)** no ierīces bāzes korpusa **(16)**, pavelkot uz augšu aiz roktura (H att.), un pēc tam apgrieziet ūdens tvertni **(15)** otrādi.
- 3) Noskrūvējiet vāku un iepildiet ūdens tvertnē **(15)** ūdeni (I att.). Atzīme „MAX” norāda maksimālo uzpildes līmeni.
- 4) Aizskrūvējiet vāku un apgrieziet ūdens tvertni **(15)** otrādi. Pārbaudiet, vai vāks ir hermētiski noslēgts.
- 5) Uzlieciet ūdens tvertni **(15)** uz ierīces bāzes korpusa **(16)** (J att.).

7. Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS – TRAUMU RISKS!

- Nekad nemēģiniet gludināt apģērbus, kas jau ir uzvilkti.

i Norāde.

- Lietojot ierīci, pārliecinieties, vai visi materiāli, kas varētu nobloķēt tvaika gludināšanas sistēmas transportēšanas riteņšus **(19)**, ir pacelti no grīdas (lietošana tikai uz līdzenas un horizontālas virsmas).
- Nelietojiet ierīci uz grīdām ar ļoti bieziem paklājiem.
- Pārliecinieties, vai darbības laikā tvaika šļūtene **(12)** nav salocīta. Pilnībā izvelciet teleskopisko stieni **(11)**, ja darbības laikā ievietojat tvaika izplūdes korpusu **(1)** stiprinājumā **(2)**. Šādi tiek nodrošināta netraucēta tvaika plūsma tvaika šļūtenē **(12)**.

- 1) Atdarīet līplenti **(10)** (K att.) un pilnībā notīniet tīkla vadu **(9)**.
- 2) Iespraudiet tīkla vadu **(9)** kontaktligzdā un ieslēdziet ierīci, tās priekšpusē nospiežot IESL./IZSL. slēdzi **(17)** (L att.). Darbības lampiņa **(18)** uzkaršanas laikā mirgo zaļā krāsā. Tiklīdz darbības lampiņa **(18)** nepārtraukti deg zaļā krāsā, ierīce sāk ražot tvaiku.
- 3) Uzkariniet apģērbus uz integrētā drēbju pakaramā **(3)** vai cita drēbju pakaramā, kuru varat iekarināt integrētā drēbju pakaramā **(3)** stiprinājumā **(5)**. Izmantojiet arī integrētā drēbju pakaramā **(3)** bikšu/kleitu skavas **(4)**, lai izgludinātu bikses vai kleitas (M att.).
- 4) Izņemiet tvaika izplūdes korpusu **(1)** no stiprinājuma **(2)**. Raugiet, lai tvaika izplūdes atveres būtu vērstas prom no jums.
- 5) Sāciet ar apģērba augšdaļu un lēni virziet tvaika izplūdes korpusu **(1)** uz leju (N att.). Raugiet, lai tvaika šļūtene **(12)** vienmēr atrastos vertikālā stāvoklī.
- 6) Lai atvieglotu gludināšanu, pirms gludināšanas iestiepiet arī apģērba apakšdaļu perpendikulārajā pakaramajā **(7)** (O att.). Atveriet fiksācijas aizspiediņi **(6)**, lai perpendikulāro pakaramo **(7)** novietotu apģērba gludināšanai nepieciešamajā pozīcijā (P att.). Pēc tam aizveriet fiksācijas aizspiediņi **(6)**. Perpendikulārajā pakaramajā **(7)** nav iespējams iestiept ļoti garus apģērba gabalus, kuru garums pārsniedz maksimālo izvelkamo garumu.

Varat arī šos apgērba gabalus pakarināt un gludināt uz integrētā drēbju pakaramā **(3)**.

- 7) Iespējams, ka lokanā tvaika šļūtene **(12)** darbības laikā rada burbuļojošu troksni. Tas ir normāls kondensācijas procesa rezultāts. Ja tvaika šļūtene **(12)** sāk burbulēt, novietojiet to atkal vertikāli, lai novadītu kondensātu atpakaļ ierīcē.

8. Piederumi

i Norāde.

- Pirms piederuma lietošanas iepazīstieties ar ražotāja sniegtajiem apgērba kopšanas norādījumiem apgērba etiķetē. Papildus tam iesakām veikt pārbaudi uz auduma neredzamā vietā.
- Pirms piederuma nostiprināšanas uz tvaika izplūdes korpusa **(1)** pārbaudiet, vai tas ir pilnībā atdzisis un ierīce ir atvienota no elektrotīkla.

8.1. Aizsargapvalks jutīgiem audumiem

Jutīgu audumu, piemēram, zīda vai velūra gludināšanai izmantojiet komplektā iekļauto aizsargapvalku **(20)**, lai aizsargātu apgērba audumu.

- ♦ Pirms ierīces ieslēgšanas pilnībā pārvēlciet aizsargapvalku **(20)** pāri tvaika izplūdes korpusam **(1)**.

8.2. Aizsargcimd

Valkājiet aizsargcimdus **(21)**, ja, piemēram, vēlaties rūpīgi ar tvaiku izgludināt apgērba piedurknes un ievietojat savu roku piedurknē, lai nostieptu audumu. Tā varat turēt tvaika izplūdes korpusu **(1)** tuvu pie apgērba auduma un neapdedzināties.

9. Lietošanas ieteikumi

- ♦ Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet apgērba ražotāja sniegtās kopšanas norādes, kas ir redzamas pie apgērba piestiprinātajā etiķetē.
- ♦ Ja šaubāties par to, vai apgērbs ir piemērots gludināšanai ar tvaiku, apstrādei sākumā izvēlieties tādu apgērba daļu, kas atrodas neredzamā vietā, piemēram, iekšējo vili, lai pārbaudītu ierīces iedarbību uz attiecīgo materiālu.
- ♦ Pirms gludināšanas iespīlējiet arī apgērba apakšdaļu perpendikulārajā pakaramajā **(7)**.
- ♦ Nepieļaujiet jebkādu tvaika izplūdes korpusa **(1)** saskari ar zīdu vai velūru un izmantojiet jutīgu audumu gludināšanai paredzēto un komplektā iekļauto aizsargapvalku **(20)**.

- ♦ Smagāku audumu izgludināšanai var būt nepieciešams ilgāks laiks.
- ♦ Gludinot zemu pie grīdas, biežāk paceliet tvaika šļūteni **(12)** uz augšu, lai novērstu kondensāta veidošanos. Ja tvaika šļūtene **(12)** tiek iespiesta, var rasties burbuļojošas skaņas.
- ♦ Ja neveidojas tvaiks un dzirdat burbuļojošas skaņas, vai no tvaika izplūdes korpusa **(1)** atverēm pil ūdens, paceliet tvaika šļūteni **(12)**, lai novadītu kondensātu uz iekšieni.

10. Ierīces lietošanas pārtraukšana

i Norāde.

- Kad pēc lietošanas noņemat ūdens tvertni **(15)** no ierīces, konstrukcijas dēļ atverē pie tvaika katla vienmēr paliek neliels ūdens daudzums. Lai atbrīvotos no ūdens, turiet ierīci virs izlietnes un izlejiet no tās ūdeni.
- 1) Pēc lietošanas izslēdziet ierīci, vēlreiz nospiežot IESL./IZSL. slēdzi **(17)**. Darbības lampiņa **(18)** nodziest. Varat ierīci atvienot no elektroapgādes tīkla.
- 2) Nostipriniet tvaika izplūdes korpusu **(1)** tam paredzētajā stiprinājumā **(2)**, tiklīdz ierīci vairs nelietojat.
- 3) Pirms novietojat ierīci uzglabāšanai, ļaujiet tai pilnībā atdzist un katru reizi iztukšojiet ūdens tvertni **(15)** (Q att.) un ierīces tvaika katlu.
- 4) Valjīgi uztiniet tīkla vadu **(9)** un aizdariet liplenti **(10)**. Pēc tam uzkariniet vadu uz tīkla vada turētāja **(8)** (R att.).
- 5) Neizmantojiet ierīces ūdens tvertnes **(15)** rokturi, lai transportētu ierīci. Ierīcei ir praktiski transportēšanas riteņi **(19)**, kas atvieglo transportēšanu.

10.1. Transportēšana

i Norāde.

- Transportējot neturiet ierīci aiz IESL./IZSL. slēdža **(17)**, ūdens tvertnes **(15)** rokturi vai integrētā drēbju pakaramā **(3)**.
- ♦ Lai atvieglotu ierīces transportēšanu, tā ir aprīkota ar diviem transportēšanas riteņiem **(19)**. Sasveriet ierīci atpakaļ, turiet aiz teleskopiskā stieņa **(11)** un velciet, līdz ierīce sāk rīpot (S att.).
- ♦ Varat ierīci transportēt, paceļot un nesot to aiz teleskopiskā stieņa **(11)**.

11. Tīrīšana

BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- Pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas. Pretējā gadījumā pastāv strāvas trieciena risks.

BRĪDINĀJUMS – TRAUMU RISKS!

- Pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist. Pretējā gadījumā pastāv apdegumu risks.
- ◆ Tīriet korpusu un tvaika izplūdes korpusu **(1)** tikai ar mikstu un ūdeni nedaudz samitrinātu lupatiņu.

11.1. Atkalķošana

Norāde.

- Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr ir nepieciešams regulāri veikt tvaika kameras pašattīrīšanu, lai likvidētu kaļķu paliekas. Ja ūdens sastāvā ir daudz kaļķu, samaisiet 50 % krāna ūdens ar 50 % tīrā ūdenī pieejama, destilēta ūdens.

Ierīce ir regulāri jāatkalķo, lai tā saglabātu optimālu veiktspēju. Atkalķošanas biežums ir jāpielāgo ierīcē izmantojamā ūdens kvalitātei un cietības pakāpei.

Ierīci ieteicams atkalķot vismaz reizi gadā vai ik pēc 50 stundu ilga darbības laika. Tomēr iesakām veikt atkalķošanu, tiklīdz ir jūtams, ka tvaika padeve samazinās. Ierīci var atkalķot, veicot šādas darbības:

- 1) Pārļiecinieties, ka ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- 2) Izņemiet no tīkla kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni un atvienojiet tvaika šļūteni **(12)** no ierīces bāzes korpusa **(16)**, griežot tvaika šļūtenes pieslēgumu **(14)** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam  līdz tvaika šļūtene **(12)** atvienojas.
- 3) Griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam  atskrūvējiet teleskopiskā stieņa skrūvējamo aizslēgu **(13)** un noņemiet teleskopisko stieni **(11)** no ierīces bāzes korpusa **(16)**.
- 4) Iepildiet ūdens tvertnē **(15)** ūdeni un vēlreiz piestipriniet to pie ierīces bāzes korpusa **(16)**. Šādi ierīces iekšienē esošajā tvaika katlā tiek iepildīts noteikts ūdens daudzums.

- 5) Izņemiet ūdens tvertni **(15)** no ierīces bāzes korpusa **(16)** un izlejiet ūdeni no tvaika katla izlietnē, izmantojot atvērtā tvaika šļūtenes pieslēguma **(14)** savienojuma detaļu. Šādi tiek iztīrīts kaļķu paliekas un citi nosēdumi.
- 6) Atkārtojiet 4. un 5. soli vairākas reizes, līdz ierīce ir pilnībā attīrīta no kaļķiem.

11.2. Korpusa

IEVĒRĪBAI! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Neizmantojiet agresīvas iedarbības, abrazīvus vai ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus. Tā var sabojāt ierīces virsmu un radīt neatgriezeniskus ierīces bojājumus.
- ◆ Tīriet korpusu tikai ar mikstu un ūdeni nedaudz samitrinātu lupatiņu.
- ◆ Pēc tīrīšanas un atkārtotas lietošanas ļaujiet ierīces korpusam pilnībā nožūt.

12. Uzglabāšana

- ◆ Sasverot slīpi, izlejiet ūdeni, kas vēl palicis ūdens tvertnē **(15)** un tvaika katlā.
- ◆ Uzglabājiet ierīci tīrā un sausā vietā.

Norāde.

- Lai ierīci varētu kompakti uzglabāt, integrēto drēbju pakaramo **(3)** iespējams salocīt. Lai to izdarītu, spiediet abus drēbju pakaramā **(3)** šķērslīnijas uz augšu laukā no drēbju pakaramā stiprinājuma **(5)** (T att.).

13. Utilizācija

13.1. Ierīces un iepakojuma utilizēšana



Pārsvītrots atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktus, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Lūdzu, pirms atpakaļnododšanas izdāziet visus datus.

Iepakojums ir izgatavots no videi nekaitīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējos atkritumu pārstrādes centros.

Atbrīvojieties no iepakojuma atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

14. Kļūdu novēršana

Nākamā tabula palīdzēs noteikt un novērst mazāk nozīmīgus ierīces darbības traucējumus. Ja nevarat atrisināt problēmu, veicot tālāk aprakstītās darbības, lūdzam vērsties klientu apkalpošanas servisā (skatiet nodaļu 15.3. Serviss).

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
No ierīces neizplūst tvaiks.	Ierīce nav ieslēgta.	Pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi savienota ar elektroapgādes tīklu, un nospiediet IESL./IZSL. slēdzi  (17). Vajadzētu iedegties darbības lampiņai (18).
	Tvaika šļūtene (12) ir bloķēta.	Pārbaudiet, vai tvaika šļūtene (12) nav salocīta vai saliekta.
	Ūdens tvertnē (15) vairs nav ūdens.	Izslēdziet ierīci un iepildiet ūdens tvertnē (15) ūdeni.
No ierīces izplūst ļoti maz tvaika.	Ierīce ir aizkalķojusies.	Skatiet nodaļu 11. Tīrīšana (11.1. Atkalķošana).
	Tvaika šļūtene (12) ir bloķēta.	Pārbaudiet, vai tvaika šļūtene (12) nav salocīta vai saliekta.
	Ūdens tvertnē (15) vairs nav ūdens.	Izslēdziet ierīci un iepildiet ūdens tvertnē (15) ūdeni.
	Tvaiks vēl nav pieejams.	Ierīce saražo pietiekamu daudzumu tvaika tikai aptuveni 60 sekundes pēc tās ieslēgšanas.
No tvaika izplūdes korpusa (1) atverēm tek ūdens.	Tvaika šļūtenē (12) atrodas kondensāts.	Nekad nelietojiet tvaika gludināšanas sistēmu horizontālā stāvoklī. Turiet tvaika šļūteni (12) vertikāli un nogaidiet, līdz ūdens ir atplūdis atpakaļ tvaika gludināšanas sistēmā.
Ierīces uzsīšanai ir vajadzīgs ilgs laiks, un/vai no ierīces izdalās baltas cietās daļiņas.	Ierīce ir aizkalķojusies.	Skatiet nodaļu 11. Tīrīšana (11.1. Atkalķošana).

15. Pielikums

15.1. Tehniskie dati

Tikla spriegums	220-240 V ~, 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	1370-1630 W
Jaudas patēriņš izslēgtā stāvoklī	0,1 W
Tvaika jauda	30 g/min
Ūdens tvertnes ietilpība	2,5 litri
Tvaika šļūtenes garums	140 cm
Bāzes korpusa izmēri (augstums x platums x dziļums)	32 x 28 x 38 cm
Neto svars	apm. 4,0 kg

 Norāde

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu no 50 uz 60 Hz vai otrādi. Izstrādājums ir piemērots darbībai gan 50 Hz, gan 60 Hz režīmā.

15.2. Uzņēmuma

«Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šis likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabāiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments. Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot isu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traukslu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi.

Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 515288_2510 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.

15.3. Serviss

LV Serviss Latvija

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 515288_2510

15.4. Importētājs

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	84
1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	84
2. Verwendete Warnhinweise und Symbole	84
3. Inbetriebnahme	85
3.1. Lieferumfang und Transportinspektion	85
4. Sicherheitshinweise	85
5. Teile und Bedienelemente	87
6. Vor dem ersten Gebrauch	87
6.1. Montage	88
6.2. Wassertank befüllen	88
7. Bedienung	89
8. Zubehörteile	89
8.1. Schonbezug für empfindliche Stoffe	89
8.2. Schutzhandschuh	89
9. Anwendungstipps	90
10. Gerät außer Betrieb nehmen	90
10.1. Transport	90
11. Reinigen	90
11.1. Entkalkung	90
11.2. Gehäuse	91
12. Aufbewahren	91
13. Entsorgung	91
13.1. Gerät und Verpackung entsorgen	91
14. Fehlerbehebung	92
15. Anhang	93
15.1. Technische Daten	93
15.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	93
15.3. Service	94
15.4. Importeur	94

1. Einleitung

1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Vor Benutzung des Produkts alle Bedien- und Sicherheitshinweise beachten. Bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aushändigen.

 WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Vom dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Bedienungsanleitung beachten! Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.
	Wechselstrom/-spannung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

3. Inbetriebnahme

3.1. Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Schonbezug, Schutzhandschuh)
- Bedienungsanleitung

Hinweis:

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **15.3. Service**).

4. Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.



-  Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

5. Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Dampfkopf
- 2 Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- 3 Integrierter Kleiderbügel
- 4 Hosen-/Kleidklammern
- 5 Bügelhalterung
- 6 Verriegelungsclip der Stange (3x)
- 7 Querbügel
- 8 Netzkabelhalterung
- 9 Netzkabel
- 10 Klettband
- 11 Teleskopstange
- 12 Dampfschlauch
- 13 Schraubverschluss der Teleskopstange
- 14 Dampfschlauchanschluss
- 15 Abnehmbarer Wassertank
- 16 Gerätebasis
- 17 Ein-/Aus-Schalter 
- 18 Betriebsleuchte
- 19 Transportrollen
- 20 Schonbezug für empfindliche Stoffe
- 21 Schutzhandschuh

6. Vor dem ersten Gebrauch

Hinweis:

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
 - 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

6.1. Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange (11) so, dass sich die Netzkabelhalterung (8) links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips (6) der Teleskopstange (11) entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange (11) in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis (16). Schieben Sie dann die Teleskopstange (11) bis zum Anschlag in die Gerätebasis (16) (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange (13) im Uhrzeigersinn in Richtung  ganz zu, so dass die Teleskopstange (11) fest in der Gerätebasis (16) sitzt (Abb. C).
- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel (3) vertikal oben in die Teleskopstange (11) und schließen Sie den Verriegelungsclip (6) am Kleiderbügel (3) (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange (11) auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips (6) verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf (1) an der Halterung (2) (Abb. G).

6.2. Wassertank befüllen

 WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank (15) niemals durch die Löcher des Dampfkopfes (1).
- Tauchen Sie den Dampfkopf (1) niemals unter Wasser.

 Hinweis:

- Sobald der Wassertank (15) leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte (18) blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank (15) schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

 Hinweis:

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

➤ Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank (15) aus der Gerätebasis (16), indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank (15) um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank (15) (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank (15) um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank (15) wieder auf die Gerätebasis (16) (Abb. J).

7. Bedienung

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

Hinweis:

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **(19)** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.
- Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **(12)** während des Betriebs nicht geknickt wird. Ziehen Sie die Teleskopstange **(11)** vollständig aus, wenn Sie den Dampfkopf **(1)** während des Betriebs an der Halterung **(2)** befestigen. Dadurch wird ein ungehinderter Dampfdurchfluss durch den Dampfschlauch **(12)** gewährleistet.

- 1) Lösen Sie das Klettband **(10)** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **(9)** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **(9)** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter  **(17)** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **(18)** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **(18)** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **(3)** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **(5)** des integrierten Kleiderbügels **(3)** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **(4)** des integrierten Kleiderbügels **(3)**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **(1)** von der Halterung **(2)**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.
- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **(1)** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **(12)** immer senkrecht ist.

- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **(7)** (Abb. O). Lösen Sie den Verriegelungsclip **(6)**, um den Querbügel **(7)** in die gewünschte Position für das Kleidungsstück zu bringen (Abb. P). Verriegeln Sie anschließend den Verriegelungsclip **(6)**. Sie können sehr lange Kleidungsstücke, welche die maximale Ausziehlänge überschreiten, nicht in den Querbügel **(7)** spannen. Alternativ können Sie diese Kleidungsstücke auf den integrierten Kleiderbügel **(3)** hängen und glätten.
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **(12)** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **(12)** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.

8. Zubehörteile

Hinweis:

- Vor dem Gebrauch eines Zubehörteils sollten Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörteil auf dem Dampfkopf **(1)** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

8.1. Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **(20)**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ◆ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **(20)** vollständig über den Dampfkopf **(1)**.

8.2. Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **(21)**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfglätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **(1)** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

9. Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel (7).
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes (1) mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug (20).
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch (12) öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch (12) eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes (1) tropft, heben Sie den Dampfschlauch (12) an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

10. Gerät außer Betrieb nehmen

Hinweis:

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank (15) vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.
- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter  (17) drücken. Die Betriebsleuchte (18) erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
 - 2) Befestigen Sie den Dampfkopf (1) an der dafür vorgesehenen Halterung (2), sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
 - 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank (15) (Abb. Q) und den Dampfkessel des Gerätes.

- 4) Rollen Sie das Netzkabel (9) locker auf und schließen Sie das Klettband (10). Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung (8) (Abb. R).
- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks (15), um das Gerät zu transportieren.
Das Gerät besitzt praktische Transportrollen (19), die den Transport vereinfachen.

10.1. Transport

Hinweis:

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter  (17), dem Handgriff des Wassertanks (15) oder dem integrierten Kleiderbügel (3), um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen (19). Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange (11) und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. S).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange (11) hochheben und tragen.

11. Reinigen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf (1) nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

11.1. Entkalkung

Hinweis:

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch (12) von der Gerätebasis (16), indem Sie den Dampfschlauchanschluss (14) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  drehen, bis der Dampfschlauch (12) sich löst.
- 3) Drehen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange (13) gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  und entfernen Sie die Teleskopstange (11) von der Gerätebasis (16).
- 4) Füllen Sie den Wassertank (15) mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis (16). Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank (15) aus der Gerätebasis (16) und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses (14) in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

11.2. Gehäuse

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

12. Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank (15) und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

i Hinweis:

- ▶ Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel (3) zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels (3) nach oben aus der Bügelhalterung (5) (Abb. T).

13. Entsorgung

13.1. Gerät und Verpackung entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

14. Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel **15.3. Service**).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ① (17). Die Betriebsleuchte (18) sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch (12) ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch (12) nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank (15) ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank (15).
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel 11. Reinigen (11.1. Entkalkung)
	Der Dampfschlauch (12) ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch (12) nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank (15) ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank (15).
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs (1).	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch (12).	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch (12) senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel 11. Reinigen (11.1. Entkalkung)

15. Anhang

15.1. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0,1 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H × B × T)	32 × 28 × 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

i Hinweis:

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

15.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 515288_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

15.3. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 515288_2510

15.4. Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacii · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums

Stand der Informationen: 11/2025 · Ident.-No.: SDGS1630B1-112025-1

IAN 515288_2510

